

## INTRODUCCIÓN

Hoy por hoy es imprescindible aprender el idioma inglés. Cada día se lo utiliza más y más en todos los ámbitos del conocimiento y desarrollo humanos. Es la lengua que une a todo el mundo. Profesionales, estudiantes, instituciones, empresas de todo tipo se ven afectados directa o indirectamente por ella. Por lo tanto su posesión es una necesidad evidente.

Y es así que tomando en cuenta la importancia que tiene el idioma inglés es que se lo ha incluido en todos los currículos. Y la Universidad Politécnica Salesiana consciente de esta necesidad, brinda esta capacitación a todos sus estudiantes como una asignatura para-académica mediante el Instituto de Idiomas.

Sin embargo, nos vemos inmersos en la problemática de que se inscriben en el primer nivel jóvenes procedentes de ambientes populares, de provincia, clase media y clase alta, quienes provienen de diferentes establecimientos educacionales, cuya carga horaria difiere de una institución a otra, donde utilizan así mismo diversos textos, lo que ha dado lugar a que su nivel de conocimiento de inglés también sea asimétrico. Unos tienen muy buenas bases, otros un conocimiento mediano y otros poco o nada. Como resultado de todo esto se puede apreciar que la UPS abre sus puertas a grupos de estudiantes muy heterogéneos a los cuales se les ha venido dando un trato homogéneo, en el sentido de que todos siguen el mismo currículo de inglés provisto por el Instituto de Idiomas.

Todos utilizan un libro de estudio extranjero que si bien es cierto está dotado de una serie de recursos como son audio, video, ejercicios adicionales incluso apoyo en Internet. Sin embargo de todo esto, un gran número de estudiantes fracasan en aprobar el primer nivel de inglés.

El libro se enfoca en que los estudiantes aprendan contenidos conceptuales muchos de los cuales ya son conocidos por los estudiantes anteriormente en los colegios de los cuales provienen, en el caso de los estudiantes que tienen mayor conocimiento que los otros. De manera que estos estudiantes se aburren en las clases. Y con respecto a los otros estudiantes que no poseen los conocimientos requeridos, se les exige demasiado y desde el punto de vista emocional, el exigir mucho sin una preparación previa adecuada conlleva al desánimo y así el rechazo al asistir a las clases, la deserción, la desmotivación en clase, dando como resultado que muchos estudiantes fracasen en su intento de aprobar el primer nivel. Esta situación ha provocado gran insatisfacción por parte de estudiantes y docentes también.

Luego es conveniente pensar en un currículo innovador que tome en cuenta los diversos grados de conocimiento de inglés con el que ingresan los estudiantes a primer nivel del mencionado idioma y les provea a los estudiantes no solo de contenidos conceptuales sino más bien les proporcione las herramientas adecuadas que les permitan hacer frente a los requerimientos necesarios del primer nivel y en adelante.

Todo lo antes mencionado recae en la ausencia de un currículo especializado que abarque una correcta manera de enfocar la necesidad de los diferentes tipos de estudiantes que vienen a la universidad. Al no ofrecer un currículo especializado año tras año se cae en el gravísimo error de homogenizar el conocimiento para estudiantes tan heterogéneos y es así que a los que poco saben se les exige mucho y a los que están más avanzados las clases se les vuelven tediosas, rutinarias.

Es por ello que surge la imperiosa necesidad de reestructurar la manera en la que se viene trabajando con los estudiantes que ingresan al primer nivel y surge la ineludible pregunta: **¿Cómo debería ser un currículo innovador mediante el cual se suministre a los estudiantes de las herramientas necesarias para que aprendan el idioma inglés y tome en cuenta los diversos niveles de conocimiento con el cual los estudiantes ingresan al primer nivel?**

Pues bien, debería ser un currículo que tome en cuenta los distintos conocimientos con los que ingresan los estudiantes y a la vez les provea de una variedad de estrategias para desarrollar adecuadamente las destrezas del idioma inglés: hablar, escuchar, escribir y leer. De tal manera que éstas incluso le ayuden a seguir adelante en la adquisición de nuevo conocimiento.

De lo anterior se desprende que se precisa de la elaboración de un nuevo currículo para el primer nivel del idioma inglés de la UPS, para que por razón de su utilización, los estudiantes aprendan el idioma como segunda lengua y este conocimiento les permita tener mayores logros y satisfacciones en el ámbito tanto personal como profesional.

### **Objetivo General**

Proponer un proyecto de innovación curricular mediante el cual se provea a los estudiantes de las herramientas necesarias para que aprendan el idioma inglés y que tome en cuenta los diversos niveles de conocimiento con los que ingresan los estudiantes de la Universidad Politécnica Salesiana al primer nivel de dicho idioma.

### **Objetivos Específicos**

- Analizar la planificación curricular con respecto al idioma inglés.
- Diagnosticar los diversos niveles de conocimiento de inglés, problemas comunes que tienen los estudiantes, así como las fortalezas que poseen y las que carecen al inscribirse al primer nivel de inglés.
- Proponer un proyecto que desarrolle las destrezas de manera más eficaz para el primer nivel de inglés acorde a su heterogeneidad de conocimientos y comprometido con el mejoramiento del conocimiento del idioma.
- Validar mediante criterios de expertos y los usuarios de la institución educativa.

Cada etapa de la propuesta tratará aspectos teóricos fundamentales que ayudarán al desarrollo de la misma.

En el primer capítulo se hará un análisis del currículo del primer nivel de inglés utilizado por el Instituto de Inglés de la UPS, en base a los seis elementos del currículo determinados por Julián De Zubiría.

En el segundo capítulo mencionaremos algunos conceptos sobre currículo, también nos referiremos al desarrollo del lenguaje desde el punto de vista de varios autores como Chomsky, Bruner, Piaget. La adquisición de un segundo idioma y el bilingüismo. Del mismo modo se tomará en cuenta las distintas metodologías para enseñar un segundo idioma.

En el tercer capítulo nos referiremos a la descripción de la muestra representativa para la investigación.

En el cuarto capítulo se encuentra la descripción y análisis de los resultados del examen de diagnóstico “placement test”.

En el quinto capítulo está la propuesta de innovación curricular. La propuesta se basará en la información recogida sobre metodologías para enseñar un segundo idioma.

En el sexto capítulo se realizará el proceso de validación de la propuesta.

## CAPÍTULO I

### 1. MARCO CONTEXTUAL

El Instituto de Idiomas de la Universidad Politécnica Salesiana nació con el nombre de Departamento de Idiomas en octubre de 1994, con 66 estudiantes y cuatro docentes. En ese entonces se estudiaban cinco idiomas los cuales eran: inglés, italiano, shuar, achuar y kichwa. Actualmente se estudian seis idiomas: inglés, italiano, francés, kichwa, alemán y chino.

El Instituto de Idiomas de la UPS se presenta como una necesaria alternativa dentro de la gran oferta existente en nuestra universidad y ciudad para la enseñanza de idiomas extranjeros en especial de inglés, se da un nuevo camino para llegar a las mismas metas ofertadas por otros centros de idiomas sin grandes inversiones, con igual o mayor eficacia y en el menor tiempo posible, de tal manera que los estudiantes aprendan un idioma extranjero y en especial el inglés no tanto por la obligatoriedad, sino por su gran calidad y servicio.

Un logro que obtuvo el Instituto de Idiomas, en estrecha colaboración con las Carreras, es haber insertado el Idioma inglés en la malla curricular desde el primer semestre del 2005.

Tanto la misión como la visión y los objetivos del Instituto de Idiomas han sido planteados conforme a la misma ideología de la universidad. Éstos se encuentran plasmados en el Proyecto del Instituto de Idiomas, presentado y aprobado en el año 2008.

**MISIÓN:** “El Instituto de Idiomas de la Universidad Politécnica Salesiana tiene como misión formar estudiantes de excelencia en idiomas: creativos, humanistas, con capacidad de ser y formar líderes, con pensamiento crítico y alta conciencia ciudadana, el Instituto de Idiomas generará, aplicará y difundirá el conocimiento necesario a sus

estudiantes para que los mismos proporcionen o expongan alternativas de difusión de idiomas extranjeros a sus congéneres, para promover el desarrollo integral educativo del Ecuador”.

**VISIÓN:** “Ser un departamento con liderazgo y cobertura interna y externa, ubicado entre los mejores de la ciudad, reconocido por prestar servicios de calidad que contribuye al desarrollo académico a través de la formación no solo de personal bilingüe de avanzada, sino de líderes de excelencia profesional y humana comprometidos con la sociedad, y que participen en las decisiones nacionales relevantes de nuestro país aportando con los conocimientos adquiridos en el idioma extranjero”.

**OBJETIVO GENERAL:**

“Lograr que el estudiante sea capaz de ejecutar y manejar correctamente todas las habilidades y destrezas del lenguaje, aplicándolas a los idiomas extranjeros. Para ello contará con una serie de ejercicios, refuerzos y directrices gramaticales, que mejorarán su conocimiento y la calidad del proceso enseñanza – aprendizaje”.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- a. Promover el éxito académico de los alumnos en todas las materias del currículo.
- b. Formar a los alumnos en los valores de la educación multicultural, que hacen posible la comunicación internacional y el respeto entre las diferentes culturas.
- c. Capacitar a los alumnos para expresarse y utilizar con eficiencia, tanto en sus relaciones personales como en el proceso de enseñanza y aprendizaje el inglés, el italiano así como el chino y el kichwa.
- d. Facilitar y promover el acceso de los alumnos del programa a centros de enseñanza superior de reconocido prestigio académico tanto en EE. UU. como en Europa y en países asiáticos.
- e. Preparar a los alumnos para su desarrollo profesional en un contexto internacional

- f. Fomentar la participación de los distintos grupos y sectores sociales de la comunidad en un proyecto educativo integrador”

Una vez descritos los objetivos generales del Instituto de Idiomas procedemos a analizar cómo éstos se cumplen especialmente en el currículo del primer nivel de inglés de la UPS.

## **1.1 ANÁLISIS DEL CURRÍCULO DEL PRIMER NIVEL DE INGLÉS DE LA UPS.**

### **De los objetivos**

El primer aspecto a ser analizado corresponde a los objetivos. Sin embargo, no hay objetivos que analizar. El currículo carece de objetivos determinados por el Instituto para cada nivel, de manera que los objetivos a seguir son los estipulados por el texto de estudio Top Notch, los cuales van dirigidos a desarrollar las cuatro destrezas del idioma (speaking, reading, writing and listening) cumpliendo el objetivo general que persigue el Instituto.

Sin embargo, estos objetivos no llevan a cabo en su totalidad los objetivos específicos mencionados anteriormente. Por ejemplo no “forman a los estudiantes en los valores de la educación multicultural, que hacen posible la comunicación internacional y el respeto entre las diferentes culturas” tampoco “fomentan la participación de los distintos grupos y sectores sociales de la comunidad en un proyecto educativo integrador”. Ya que ninguno de ellos considera algún aspecto de nuestro país u otros países latinoamericanos. No “promueven el éxito académico de los alumnos en todas las materias del currículo. Este objetivo no está claro. ¿A qué se refiere en todas las materias del currículo?, ¿al currículo de inglés? O ¿a las materias que el estudiante estudia en su carrera? Si es que es esta última pregunta, no hay ningún objetivo específico que vaya encaminado a lograr esta meta. Ningún contenido que tenga que ver por ejemplo con valores como la responsabilidad, el respeto, la honestidad, el optimismo, etc. que contribuyen a lograr el éxito en cualquier cosa que uno haga.

Los otros objetivos como “facilitar y promover el acceso de los alumnos del programa a centros de enseñanza superior de reconocido prestigio académico tanto en EE. UU. como en Europa y en países asiáticos” y “capacitar a los alumnos para expresarse y utilizar con eficiencia, tanto en sus relaciones personales como en el proceso de enseñanza y aprendizaje el inglés, el italiano así como el chino y el kichwa”; considero que los objetivos si van en causados a realizar esa meta, la cual se vislumbrará una vez terminados todos los niveles del idioma.

### **Contenidos**

Para la enseñanza del idioma inglés de primero a quinto nivel se utiliza el texto Top Notch. En primer nivel se estudia el texto número 1 de la serie. Éste consta de 10 unidades, pero solo se estudian las unidades 1 al 6 del texto, el resto de unidades se ven en el segundo nivel. Este programa se debe llevar a cabo en 64 horas de clase, cada hora de clase es de 60 minutos.

Hay tres horarios de clase: los intensivos, que estudian 2 horas diarias de lunes a jueves; los semestrales que estudian 4 horas a la semana y los grupos de los sábados que estudian 4 horas.

**Éste es el programa para primer nivel de inglés.**

### **MID – TERM EXAM**

#### **TOP NOTCH 1, UNITS 1 – 3**

1. Personal Information.
2. Useful Expressions in the Classroom.
3. The Alphabet.
4. Greetings – Leave Takings.

5. Verb TO BE: Affirmative, Negative, Interrogative Statements.

- Personal Pronouns.
- Countries – Nationalities → Where \_\_\_\_\_ from?
- Demonstratives → What \_\_\_\_\_?
  - a. Indefinite Articles: A – AN.
  - b. Irregular Plurals.
  - c. Usage of the article THE.
- Adjectives → How \_\_\_\_\_?
  - a. Position of Adjectives when using nouns.
- Possessive Adjectives and Possessive Nouns → Whose + noun \_\_\_\_\_?
- Professions → What \_\_\_\_\_ job?
- Colors → What color \_\_\_\_\_?
- Prepositions of Place → Where \_\_\_\_\_?

6. Simple Present Tense.

- Time Expressions.
- Affirmative Sentences.
- Negative Sentences.
- Yes / No Questions.
- Wh Questions.
- Connectors for Sentences. (To practice with Simple Present).
  - a. But.
  - b. Because / Since.
  - c. For this reason / That's why.
  - d. Although / Even though.

- e. However.
- f. So that.
- g. So / Then / Consequently.

## **FINAL EXAM**

### **TOP NOTCH 1, UNITS 4 – 6**

#### 7. Present Progressive. (Three Cases).

- Actions that take place this moment.
- Temporary actions.
- Immediate Future.
  - a. Time Expressions for all cases.
  - b. Affirmative Sentences.
  - c. Negative Sentences.
  - d. Yes / No Questions.
  - e. Wh Questions.

#### 8. Simple Present VS. Present Progressive

- Review of the explained in the first bimestrial.

#### 9. There Be.

- Countable Nouns.
  - a. Quantifiers: Affirmative, Negative and Interrogative Statements.

(+) Lots of, A lot of, Many, Some, Several, A few.

(-) Many, Enough, Any, No.

(?) Many, Any.

(Singular) A – An. → Contrast with the article THE.

b. How many \_\_\_\_\_?

- Uncountable Nouns.

a. Quantifiers: Affirmative, Negative and Interrogative Statements.

(+) Lots of, A lot of, Some, A little.

(-) Much, Enough, Any, No.

(?) Much, Any.

b. How much \_\_\_\_\_?

#### 10. Can.

- Affirmative Sentences.
- Negative Sentences.
- Interrogative Sentences.

#### 11. Have To VS. Must.

\* Contrast of Have To with MUST in both affirmative and negative sentences.

#### 12. Frequency Adverbs.

- With the verb TO BE.
- With Action Verbs (Simple Present).
- EVER in Questions.

- How often \_\_\_\_\_?

### **De los contenidos**

Los contenidos del libro están organizados en unidades y lecciones. Se observa que los contenidos se derivan de los objetivos. Al inicio de cada unidad se presentan cuatro objetivos. Éstos objetivos y los contenidos, al igual que el objetivo principal del libro, van dirigidos a desarrollar las cuatro destrezas del idioma (speaking, reading, writing and listening).

Las actividades propuestas están dirigidas a cumplir los objetivos como por ejemplo en la unidad 1, lección 1 el objetivo es conocer a alguien. Las actividades orientadas al cumplimiento de este objetivo y que también desarrollan las destrezas son: el primer ejercicio es escuchar una conversación entre dos personas que se presentan mutuamente, luego los estudiantes deben repetir la misma conversación. En la parte A tienen una breve explicación gramatical sobre el verbo to be. En la parte B deben completar diálogos con el verbo to be, son preguntas y respuestas para conocerse mutuamente. En la parte C escriben preguntas para su compañero, después de intercambiar preguntas, escriben las respuestas de su compañero. Finalmente completan una conversación con sus datos personales y luego la dramatizan.

Los contenidos comprenden el uso de frases más usadas entre los hablantes nativos, frases idiomáticas y temas relacionados a la tecnología, profesiones, música, direcciones, la familia, comida, actividades deportivas, menciona también la vida de una chica cuadripléjica.

Los contenidos tratan principalmente temas que tienen que ver con la cultura norteamericana y menciona pocos temas sobre otras culturas como la asiática y los maoris de New Zealand. Menciona a Ecuador en un tema sobre las nacionalidades pero solo lo nombra. No existe ningún contenido que a través de él se conozca sobre nuestra cultura ni tampoco sobre la cultura latinoamericana.

Considero que podríamos incluir contenidos que reflejen nuestra cultura y nuestra realidad para así fomentar el amor hacia nuestro país y nuestras costumbres porque solo se ama lo que se conoce y valora.

### **De la secuencia**

Los contenidos tienen una secuencia progresiva van desde lo más elemental aumentando en dificultad. Cada unidad sigue una secuencia homogénea equidistante, todos los temas tienen la misma importancia y se les concede el mismo tiempo.

### **De los recursos**

Los estudiantes utilizan el texto del estudiante y el libro de trabajo de la serie Top Notch N.1. Los docentes utilizan la edición del profesor y los Cds de audio para los ejercicios de comprensión oral. También hay un libro de evaluaciones con exámenes y pruebas para cada unidad. Un libro de actividades fotocopiables, estos dos últimos recursos son optativos por parte del profesor.

Hay otro material que el Instituto provee para el primer nivel, que es el siguiente:

- List of Countries and Nationalities.
- List of Adjectives.
- List of Professions.
- List of Vocabulary, including:
  - a. Objects in a classroom.
  - b. Colors.
  - c. Objects in a house (specially made to practice THERE BE).
  - d. Places in a city (with the same purpose as the one above).
  - e. Family Relations.
  - f. Days of the Week, Months of the Year.
  - g. Uncountable Nouns.

- List of Prepositions of Place.
- List of Regular and Irregular Verbs.

### **De la metodología**

La metodología del libro es comunicativa. Promueve el diálogo con el profesor, entre parejas y/o en grupos sobre temas reales. Durante el trabajo en parejas y/o grupal, el profesor circula en el aula cuidando que los estudiantes realicen la actividad y ofreciendo ayuda si es necesaria.

El libro también presenta actividades escritas para ser realizadas en parejas o en grupos sea completándolas o comparando sus respuestas.

El libro es autoinstruccional, posee recomendaciones metodológicas diseñadas para cada actividad. Por consiguiente el profesor no tiene la necesidad de planificar ni desarrollar nada si es que ha bien lo tuviere, solo seguir las sugerencias del libro.

Estas actividades pueden ser cambiadas por parte del profesor de acuerdo a lo que el crea conveniente, de acuerdo al grupo de estudiantes con el que esté trabajando. Ya que no siempre estas actividades cumplirán su propósito con todos los grupos de estudiantes, será necesario ver otras para llegar a los estudiantes y lograr que ellos aprendan, de allí que el profesor debe ser un buen planificador y diseñador curricular.

### **De la evaluación**

Al terminar cada unidad, el libro presenta un cuadro donde el estudiante tiene la oportunidad de evaluarse así mismo. Este cuadro contiene los objetivos planteados al inicio de la unidad para que el mismo estudiante reflexione sobre su aprendizaje y haga los correctivos necesarios.

El libro proporciona pruebas para cada unidad. Éstas permiten evaluar el contenido estudiado en cada unidad. Las pruebas son fáciles de resolver. No así los exámenes elaborados por el Instituto de Idiomas. Éstos evalúan tres destrezas: lectura, comprensión oral, escritura y gramática.

Las preguntas son formuladas con oraciones largas que incluye vocabulario que ni siquiera han visto en las unidades estudiadas. Lo cual requiere que el estudiante sepa más de lo que ve en el libro. Considero que los estudiantes que obtienen buenas calificaciones en estos exámenes son aquellos que fueron ubicados erróneamente en primer nivel, que pertenecen a un nivel superior.

Parte del examen es escribir un ensayo, cuyo tema siempre es difícil de desarrollar, aún incluso para un estudiante de un nivel superior. Como por ejemplo, uno de los temas ha sido que el estudiante escriba sobre el racismo. Pienso que ni siquiera en español el estudiante podría desarrollarlo bien. Este ensayo no tiene correspondencia con el trabajo que el estudiante realizó en la unidad. Los trabajos escritos que realiza son apenas párrafos breves relacionados a lo que estudió en la unidad, cuyos temas son sencillos como por ejemplo: escriba un artículo corto sobre su compañero. Apenas abarca las respuestas de 6 preguntas que el estudiante hizo a su compañero. Nombre, apodo, ocupación, donde vive, edad y cualquier otra pregunta.

Se debe evaluar al estudiante de acuerdo a lo que se le ha enseñado y de la manera que está familiarizado. Debería haber un proceso detrás y al finalizar evaluar el resultado de ese proceso, observando si se cumplió o no el objetivo planteado.

El examen del Instituto no cumple con estos requerimientos y exige demasiado al estudiante, esto ha dado como resultado que muchos estudiantes obtengan calificaciones muy bajas y los lleve a repetir el nivel.

La parte del examen oral depende totalmente del profesor, ésta es evaluada sobre 10 puntos.

Durante el proceso de enseñanza - aprendizaje los estudiantes son evaluados mediante el siguiente mecanismo de evaluación que el Instituto exige presentar a los profesores. El examen escrito sobre 20 puntos, el examen oral sobre 10 y el resto de puntaje que el estudiante debe obtener está dividido en: 10 puntos la participación oral, 4 puntos composiciones, 2 puntos deberes, y 4 puntos las pruebas, que en total nos da 50 puntos, este puntaje equivale al primer parcial, luego viene el segundo parcial de 50 puntos también, dando un total de 100 puntos. Los estudiantes aprueban el nivel con mínimo 70 puntos de los 100.

Finalmente al terminar de analizar el currículo del libro, podemos concluir que no responde a todas las necesidades de nuestros estudiantes, ni tampoco cumple con todos los objetivos propuestos por el Instituto de Idiomas y por ende de la universidad, ya que éste ha sido diseñado fuera de nuestro contexto.

Los objetivos, los contenidos, recursos, metodología y evaluación del libro son coherentes entre sí pero no las evaluaciones que el Instituto de Idiomas ha determinado.

## CAPÍTULO II

### 2. MARCO TEÓRICO

#### 2.1. EL CURRÍCULO.

A lo largo de la historia se han formulado una serie de definiciones sobre el currículo con distintos enfoques siendo éstos de tipo social, cultural, económico, tecnológico, etc. Todos buscan de una manera o de otra, formar la personalidad de los educandos o influir en ella, para que se ajuste a los requerimientos que determinada sociedad tiene y quiere satisfacer. Al mismo tiempo conseguir la realización personal del individuo.

Mencionaremos algunos conceptos:

“El curriculum es lugar, espacio, territorio. El curriculum es relación de poder. El curriculum es trayectoria, viaje, recorrido. El curriculum es autobiografía, nuestra vida, curriculum vitae: en el curriculum se forja nuestra identidad. El curriculum es texto, discurso, documento. El curriculum es documento de identidad.” (Tomaz Tadeu da Silva)<sup>1</sup>

“Si bien es posible comprender el currículo escolar desde diferentes perspectivas, de acuerdo con una dimensión amplia originaria representaría tanto lo valioso que debe ser enseñado y aprendido, como su forma de organización para facilitar el aprendizaje. En oposición a una perspectiva tradicional (que privilegia su carácter de plan, también su segunda función), se propone un enfoque que destaca las experiencias vividas en la cultura escolar, recuperando un modo complejo de pensar la tarea educativa.”(Antonio Bolvar)<sup>2</sup>

“Existen múltiples acepciones del concepto currículo. Para los autores, se entiende por currículo: el proyecto educativo que norma, conduce y permite evaluar, integralmente, el proceso de enseñanza aprendizaje, que dirigido por una institución

---

<sup>1</sup> Tadeu da Silva, Tomaz. Documentos de Identidade. Uma introdução às teorias do currículo, 150

<sup>2</sup> Antonio Bolvar. El currículo como proyecto cultural. (Novedades Educativas N.180. Diciembre 05/enero 06), 7

educativa, está orientado a la formación de la personalidad en tanto desarrollo afectivo-cognitivo, en un contexto socio-histórico concreto.

Como se traduce en la definición anterior, el currículo posee la característica de ser procesual, lo que le confiere carácter mutable en correspondencia con el desarrollo socio-económico y cultural.

La elaboración del currículo para los diferentes niveles educacionales y profesiones se ha convertido en un evento de alta complejidad, dado los retos que impone el desarrollo vertiginoso de la ciencia y la técnica, y las exigencias crecientes que la sociedad demanda a las instituciones educativas; por lo que, progresivamente han evolucionado en el mundo diferentes concepciones teóricas y metodológicas, entorno a dicho proceso.”<sup>3</sup>

Uno de los conceptos de currículo que se ha popularizado más es el que tiene que ver con los contenidos que son enseñados a los estudiantes en instituciones educativas. Dichos contenidos van relacionados con las metas, estrategias, recursos materiales, la secuenciación y la evaluación. Al diseñar el currículo se debe tomar en cuenta tanto el aspecto teórico como el práctico. Y es así que hemos escogido la esquematización realizada por Julián de Zubiría<sup>4</sup> para realizar este proyecto:

---

<sup>3</sup> Rafael Fraga y Caridad Herrera, *Didáctica y Currículo*(Quito, 2005),8

<sup>4</sup> Julián de Zubiría, *Los Modelos Pedagógicos. Programa Mochila básica del Ecuador* (Ministerio de Educación y Cultura: Quito, 1994),19

<b>PREGUNTAS</b>	<b>ELEMENTOS</b>
¿Para qué enseñar?	Objetivos
¿Qué enseñar?	Contenidos
¿Cómo enseñarlo?	Metodología
¿Cuándo enseñarlo?	Secuenciación
¿Con qué enseñarlo?	Recursos
¿Se cumplió o se está cumpliendo?	Evaluación

Los OBJETIVOS son las metas que queremos alcanzar. Éstos deben considerar tanto lo cognitivo, como lo procedimental y lo actitudinal. Este elemento contribuye “una clarificación (semántica y práctica) de lo que se pretende hacer y un marco de referencia para organizar el proceso”<sup>5</sup>.

Los CONTENIDOS son los conocimientos que se procura enseñar a los estudiantes. Éstos también son de carácter cognitivo, procedimental y actitudinal. “En los contenidos se plasman de manera relativamente clara los propósitos”<sup>6</sup>.

<sup>5</sup> Miguel Ángel Zabalza, Diseño y Desarrollo Curricular (Madrid: Nancea, 2000), 90.

<sup>6</sup> Julián de Zubiría, Los Modelos Pedagógicos. Programa Mochila básica del Ecuador (Ministerio de Educación y Cultura: Quito, 1994),21

La METODOLOGÍA tiene que ver las técnicas, los métodos, y estrategias pedagógicas que el profesor utiliza para alcanzar los objetivos planteados en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La SECUENCIACIÓN es el ordenamiento lógico, cronológico y espacial del proceso pedagógico.”... nos definíamos a favor de una progresión que fuese del aspecto más general al más particular y del más sencillo al más complejo (Coll, 1986:79)”.<sup>7</sup>

Los RECURSOS son medios mediante los cuales se facilita el aprendizaje (Julián de Zubiría)

La EVALUACIÓN es el medio mediante el cual vamos a determinar si hemos alcanzado los objetivos propuestos. Mediante este aspecto vamos a reflexionar qué aspectos seguir realizando o qué hay que cambiar. “Evaluar es formular juicios de valor acerca de un fenómeno conocido, el cual vamos a comparar con unos criterios que hemos establecido de acuerdo a unos fines que nos hemos trazado.”<sup>8</sup>

## **2.2 TEORÍAS DEL DESARROLLO DEL LENGUAJE<sup>9</sup>**

A pesar de las innumerables investigaciones realizadas, no se sabe a ciencia cierta cómo nació el lenguaje, esa facultad que tiene el ser humano para comunicarse con sus semejantes valiéndose de un sistema formado por el conjunto de signos lingüísticos y sus relaciones. Lo que sí es claro, es que el lenguaje es el producto de la integración de varios componentes.

No obstante, a través de los tiempos han surgido dos grandes corrientes filosóficas

---

<sup>7</sup> Ignasi Puigdemívol, Programación del aula y adecuación curricular (2002), 20

<sup>8</sup> Julián de Zubiría, Los Modelos Pedagógicos. Programa Mochila básica del Ecuador (Ministerio de Educación y Cultura: Quito, 1994),33

<sup>9</sup> <[http://html.rincondelvago.com/desarrollo-del-lenguaje\\_1.html](http://html.rincondelvago.com/desarrollo-del-lenguaje_1.html).>

que se contraponen entre sí, la nativista que sostiene que el lenguaje es un don biológico con el cual nacen los humanos, y la empirista que defiende que el entorno social es el único factor determinante en el desarrollo idiomático.

De ambas corrientes se desprenden las aportaciones de las principales teorías de adquisición del lenguaje, teorías que no necesariamente son antagónicas sino por el contrario, en algún momento del desarrollo humano, interactúan y se complementan.

Los fundamentos de las principales teorías del desarrollo lingüístico, se exponen en los siguientes apartados:

**SAUSSURE** enseñaba en la universidad de Ginebra antes que Piaget. Explicaba cosas novedosas pero, no publicó nada. Tras su muerte, dos de sus alumnos publicaron sus apuntes: “Curso de Lingüística General”, que son las enseñanzas recogidas durante un curso académico. Saussure dice que el lenguaje no es una realidad unitaria, al hablar del **lenguaje** hablamos de dos **realidades**: lengua y habla, las dos caras de una misma moneda; un instrumento cultural, un sistema de signos y la actividad individual de uso de esos signos.

Lo importante para la lingüística era centrarse en el sistema de signos, la lengua. La lengua es un sistema de signos y su desarrollo. Aunque los términos adquisición y desarrollo del lenguaje se utilizan como sinónimos, **adquisición** está más cerca de la idea de instrumento cultural. La **lengua** entendida como sistema de signos, es estudiada por la **lingüística** y; cuando se habla de lenguaje, es la lingüística siempre la que tiene prevalencia. Sin embargo, si nos fijamos en el **habla**, en el uso de los signos, entendido como la actividad individual, veremos que la **psicología** tiene mucho que decir sobre el lenguaje. Es el **desarrollo** como actividad individual.

Volviendo atrás, con Saussure se estudió la gramática, el sistema de signos y no el uso. Actualmente se mira más el uso y eso es lo que concierne a la psicología. Por ejemplo, el Giro Comunicativo es este cambio de enfoque: en los años sesenta

predomina el enfoque lingüístico basado en Chomsky; en los setenta el enfoque basado en la funcionalidad basado en Bruner; un giro del interés por el instrumento al interés por el uso.

Partiendo de lo anterior, surgen varios temas de discusión:

- **El papel de la Interacción:** la interacción es el nexo de lengua y habla. Sin lengua no hay habla y viceversa. Y sin ellos no hay lenguaje. La interacción mantiene vivo el lenguaje. Por ejemplo, no existe el lenguaje del latín porque no se habla. La interacción hace que el instrumento se utilice, es el puente entre la lengua y el habla, y la que los hace posibles.
- **¿Es el lenguaje heredado o aprendido?:** en principio se aprende y se hereda. Es heredado en dos sentidos: es una herencia cultural; además, biológicamente, heredamos un cuerpo capaz de llevar a cabo esta herencia cultural, sobre todo, el cerebro. Por lo demás es aprendido, tenemos que hacer nuestro ese legado cultural, desarrollarlo.
- **¿Puede adquirir el lenguaje una máquina?:** las máquinas no pueden hablar porque no forman una cultura ni desarrollan una actividad individual, no interaccionan.

## **2.3 ENFOQUES CONDUCTISTAS, INNATISTAS, COGNITIVOS, SOCIOCULTURALES Y PRAGMÁTICOS**

### **2.3.1 ENFOQUE CONDUCTISTA: SKINNER**

Skinner puso de moda este enfoque en los años 50. En “Conducta verbal” trata de explicar cómo funciona y se aprende el lenguaje.

**Posición empirista:** el desarrollo del lenguaje depende de los estímulos externos.

**Condicionamiento operante:** el niño aprende respuestas verbales e intraverbales (los estímulos internos que permitieron a Osgood desarrollar la Teoría Mediacional).

Es decir, a todo estímulo corresponde una respuesta que se ve reforzada; por lo que el niño aprenderá respuestas verbales por condicionamiento operante.

**Críticas:** no se da cuenta de la complejidad del lenguaje, tiene un escaso alcance, el lenguaje es muy complejo para hablar de respuestas a estímulos. Identifica aprendizaje animal y humano, cuando hay un salto cualitativo del estímulo-respuesta animal al lenguaje humano. No permite establecer etapas y el lenguaje no es continuo, en el desarrollo hay estancamientos, no es un proceso lineal.

### 2.3.2 ENFOQUE INNATISTA: CHOMSKY

Gramática generativa y formal.

Chomsky era lingüista. La polémica no la provocó Skinner sino, Chomsky con su crítica: para Skinner la mente es una tabla rasa mientras que Chomsky afirma que el lenguaje ya está en la mente.

**Posición mentalista:** el lenguaje obedece a principios generativos y formales presentes en la mente humana de modo innato.

Establece dos **principios básicos**:

- Principio de autonomía y especificidad del lenguaje: independencia de otros procesos del desarrollo. El lenguaje está separado de lo demás y además ya aparece en nosotros innatamente.
- Principio de innatismo: el lenguaje es un conjunto de elementos y reglas formales (una gramática) que no puede aprenderse asociativamente (por asociación de estímulo- respuesta).

El innatismo responde al que Chomsky llama **“Problema de Platón”**. ¿Cómo adquiere el niño el lenguaje con tanta rapidez y sencillez con unos datos (input) tan pobres? La respuesta es que el niño nace con un LAD (Language Acquisition Device=Mecanismo para la Adquisición del Lenguaje): constructo interno o esquema innato específicamente humano y genéticamente hereditario.

Este es un problema ad hoc, es un falso problema, Chomsky formula la pregunta para responder lo que quiere.

Los niños no aprenden con rapidez, el lenguaje se desarrolla durante toda la vida; además, no podemos decir que es rápido porque no lo podemos comparar con el desarrollo del lenguaje de otras especies.

Tampoco lo adquieren con esa sencillez, dedican todo su tiempo y utilizan lo que oyen en otros contextos para ver cómo funcionan.

El input no es pobre, los datos que el niño recibe son abundantes, sin embargo, Chomsky necesita decir que el niño tiene pocos estímulos para defender el innatismo. El input es complejo y a veces se adapta a los niños.

Para Chomsky el niño nace con un dispositivo que se pone en marcha con un input, unos datos lingüísticos primarios. Dentro del LAD están los principios gramaticales universales; viendo qué principios gramaticales cumplen esos datos, tenemos una gramática particular que es lo que sale, el **output**. Con esta teoría Chomsky salva el hecho de que si el lenguaje es innato, ¿por qué no todo el mundo habla la misma lengua? El LAD se encarga de ello.

#### 2.3.3.1 INPUT LAD OUTPUT (DLP, GU, GP)

**Implicaciones:** los aspectos positivos de esta teoría son la idea de unos principios del lenguaje universales e innatos (**GU**); Está claro que todas las lenguas a grandes rasgos tienen aspectos comunes por lo que en algún nivel deben ser innatos. Los generativistas incluyen que los principios universales de la gramática (GU) se manifiestan en el lenguaje infantil por lo que dieron prioridad al estudio del lenguaje del niño pues se supone que en él están las respuestas. También explica las regularidades del lenguaje infantil pues, por muy malas que sean las condiciones, los niños adquieren el lenguaje. A partir de los años 60 se empezó a prestar atención a la biología del lenguaje: los órganos del lenguaje, los de fonación, las partes del cerebro,... En este aspecto, Lenneberg, con la Teoría Maduracionista y la Matriz Biológica, recuperó la noción de “**periodo crítico**”, según la cual, a partir de una

edad no es posible la adquisición de ciertas cosas (lenguaje), esto se apoya con los llamados niños salvajes pues, sino, la persona adquiriría el lenguaje en cualquier momento en que se despertase el LAD.

**Críticas:** renuncia a explicar la adquisición, explica que la adquisición es innata y no la explica realmente; es un modelo instantáneo, cuando se aprende algo sabe usarlo y, sin embargo, no es algo innato; además, es muy biologicista, el lenguaje es un órgano especializado; la autonomía ignora factores cognitivos y sociales, al considerarlo independiente ignora el pragmatismo.

#### 2.3.4. ENFOQUE COGNITIVO: PIAGET

**Posición constructivista:** La génesis de las estructuras de la inteligencia incluye el desarrollo del lenguaje; la inteligencia es el resultado de la acción del sujeto sobre la realidad. El sujeto, al actuar sobre la realidad construye en su mente unas estructuras: **estructuralismo**.

Para Piaget el lenguaje se reduce a una forma de inteligencia por lo que no construye una teoría explícita sobre la **adquisición del lenguaje**, aunque se puede extraer de sus obras:

- **“El lenguaje y el pensamiento en el niño”:** establece la primacía del pensamiento sobre el lenguaje. El lenguaje es el resultado del desarrollo cognitivo, es un subproducto de la inteligencia. Introduce la noción de “lenguaje egocéntrico” que es previo al lenguaje socializado y fruto de los inicios de la descentración cognitiva. El lenguaje egocéntrico es el lenguaje de los niños que están con otros niños pero, no se están comunicando, hablan para ellos mismos. El pensamiento en su origen y desarrollo es egocéntrico, de ahí, en primer lugar, surge un lenguaje egocéntrico y luego un lenguaje socializado, el lenguaje comunicativo.
- **“La formación del símbolo en el niño”:** explica el modo en que el lenguaje se subordina a la inteligencia. El lenguaje (junto con la imitación diferida, las imágenes mentales, el dibujo, etc.) es una manifestación de una función de la inteligencia, la función simbólica que se desarrolla al final del periodo psicomotor, primer periodo

en que divide el desarrollo de la inteligencia y que finaliza a los 24 meses. Así, las primeras palabras del niño no serían lenguaje, sino simples etiquetas.

□ **“La imagen mental en el niño”**: explica los procesos mentales que hacen posible el lenguaje. Las representaciones serían instrumentos figurativos al servicio de la expresión y socialización del pensamiento. Dichas representaciones se manejan mediante operaciones del pensamiento que sirven para manejar los símbolos del lenguaje. Así hay una época preoperatoria, donde el niño aún no sabe realizar operaciones, y una operatoria, en la que ya sí sabe.

**Implicaciones**: destaca el papel activo del sujeto en el desarrollo de la inteligencia, en la construcción cognitiva, si el sujeto no tiene la posibilidad de interactuar no desarrolla la inteligencia ni el lenguaje. Las raíces de la función simbólica estarían en los esquemas de acción sobre los objetos y no en la relación con las personas; el niño es activo pero, no es irrelevante que fuese interactivo Establece relaciones entre logros de la inteligencia y logros del lenguaje.

**Críticas**: infravalora el lenguaje y los aspectos sociales y comunicativos en general. Exagera la idea del egocentrismo infantil, el niño es social, abierto, va hacia otras personas por naturaleza. Concede escasa importancia a las personas del entorno, el niño construiría su inteligencia individualmente y el entorno no tendría importancia. Limita las funciones del lenguaje a la representación y no tiene en cuenta el tener por ejemplo una conversación, el hablar por hablar. Identifica representación y simbolización, es lo mismo conservar una imagen mental que decir la palabra: en ambos casos habría representación aunque en uno de los casos haya también simbolización.

### **2.3.5 DEBATE ENTRE PIAGET Y CHOMSKY**

Fue un debate a distancia durante más de quince años. Piaget hizo críticas a Chomsky y éste las fue contestando. En 1975 en la Abadía de Royaumont, se realizó un encuentro, organizado por Piatelli-Palmarini: Noam Chomsky / Jean Piaget; “Teorías del lenguaje” / “Teorías del aprendizaje”.

□ **Elementos de desacuerdo:** para Piaget el lenguaje corresponde a los principios del desarrollo cognitivo no es autónomo ni específico. El hecho de que haya aspectos universales no quiere decir que el lenguaje sea innato, lo son los primeros esquemas sensoriomotores (reflejos) y los mecanismos funcionales del intelecto.

□ **Elementos de acuerdo:** importancia de las estructuras internas (competencia ideal de Chomsky, sujeto epistemológico de Piaget) esfuerzo por la formalización, explicación constructivista de la génesis de las estructuras, el lenguaje es el producto de la inteligencia (racionalismo: Ambos son mentalistas) y no del aprendizaje conductista (empirismo).

### 2.3.6. ENFOQUE SOCIOCULTURAL: VYGOTSKY

Tiene una gran influencia aunque tardía desde la traducción al inglés de la obra “Pensamiento y lenguaje”, en la que critica a Piaget; está contextualizada en la dinámica de los años 50-60, en la dialéctica.

El desarrollo humano se produce mediante **procesos de intercambio** y transmisión del conocimiento en un medio comunicativo y social (**cultura**). Depende de su interacción con la cultura; somos el producto de nuestros intercambios con la cultura y la transmisión de conocimientos que conlleva.

El lenguaje es el principal vehículo de la interacción e influye decisivamente en el desarrollo de la mente, cuyas funciones pasan a interpretarse como formas sociales. Todo lo que está en nuestra mente estuvo primero en nuestro ámbito social y luego se interiorizó. Hay una **cesión de conciencia**, la cultura nos cede su conciencia de lo que son las cosas.

Lenguaje y pensamiento tienen orígenes distintos y a lo largo del desarrollo se produce una creciente interconexión funcional por la que el **pensamiento se hace verbal y el habla racional**, reguladora y planificadora de la acción. Aunque el lenguaje tenga que ver con la mente, el pensamiento no se reduce a lenguaje.

El lenguaje infantil es inicialmente social, un modo de comunicación con los adultos, exterior en forma y función. Paulatinamente se interioriza y se hace **egocéntrico**, se interioriza la función que es ya intelectual, se transmiten pensamientos; conservando una forma externa, hasta que finalmente se convierte en pensamiento verbal, el pensamiento que uno concibe.

Piaget ! Pensamiento egocéntrico ! Lenguaje Egocéntrico ! Lenguaje Social

Vygotsky ! Pensamiento verbal ! Lenguaje Egocéntrico ! Lenguaje Social

Ambos coinciden en un lenguaje egocéntrico pero, para

Piaget es exteriorización y para Vygotsky es vía de interiorización.

### 2.3.7. EL ENFOQUE PRAGMÁTICO:

**Morris** publicó “Teoría de los signos”, con teorías sobre la semiótica diciendo que tiene que haber una explicación de la **relación de los signos entre sí** (la sintaxis); además, debe de incluir el estudio de esto con **sus referentes**, la semántica; es decir, el objeto de estudio de la **lingüística**, las unidades y las reglas: las variables fonológicas, morfológicas, sintácticas y semánticas.

También debe incluir el estudio de la **relación de los signos y los hablantes**. Esto sí es novedoso, porque los signos sin el habla están muertos. Esta relación es la **pragmática**.

El estudio más amplio del lenguaje es la relación pragmática, el uso. “La pragmática estudia el uso, las condiciones bióticas de la semiosis”. Estudia el aspecto vivo del acto de significar, algo abstracto que en un grupo de personas se hace vivo. Las **condiciones de uso** están poco estudiadas todavía y se pueden dividir en dos: variables cognitivas o internas, y variables sociales o externas. Las palabras dependen de los usuarios.

### Variables pragmáticas:

#### □ **Variables internas:**

- Estados de necesidades: lo que quiero decir, que quiero significar. Es lo mismo que es estado de motivaciones, lo que estoy motivado para comprender; es decir, lo que digo o comprendo está condicionado o depende de lo que yo quiero decir o entender.
- Estados de posibilidades: lo que puedo decir, las posibilidades a la hora de hablar de un tema y de comprenderlo. Los conocimientos condicionan lo que puedo decir.

#### □ **Variables externas:**

- Estados situacionales: lo que conviene decir, voy a decir lo que me convenga. La situación determina el lenguaje.
- Estados referenciales: lo que tiene sentido decir; el entorno influye de modo que lo que se diga tenga sentido. Por ejemplo, no podemos decir que estuvimos en un prado rosa.

Aprender y desarrollar el lenguaje, **aprender a hablar**, no es aprender a pronunciar, discriminar y combinar palabras con significado, no sólo es la estructura gramatical, la lingüística evolutiva; sino, sobre todo, aprender a usarlas y entenderlas en un contexto, de acuerdo con las circunstancias, es sobre todo el uso comunicativo, la pragmática evolutiva.

Ochs y Schieffelin, “Developmental Pragmatics”, iniciaron el estudio de la pragmática evolutiva. Ninio y Snow “Pragmatic Development”, han hecho su actualización más reciente.

### 2.3.8. ENFOQUE PRAGMÁTICO: BRUNER

Con Bruner se habla de la **Tercera vía interaccionista y constructivista**. Se fundamentó en Piaget (constructivismo) y, fundamentalmente en Vygotsky (interaccionismo). Señalo “el hueco entre lo imposible (el empirismo ambientalista imposible para explicar el lenguaje) y lo milagroso (Chomsky, el mentalismo innatista según el cual el lenguaje nace milagrosamente).

El enfoque pragmático enfatiza el **uso y la función** en la explicación de la adquisición del lenguaje.

El niño disfruta de un **acceso privilegiado al lenguaje**: su entrada en él está sistemáticamente arreglada por la comunidad lingüística (amplificadores externos: familia y escuela) con la que negocia los procedimientos y significados. El lenguaje es lo más importante en la sociedad por lo que la sociedad arregla la entrada del niño en el lenguaje. El lenguaje es fruto de una **negociación** (cuándo se usa un término o no), una interacción: el niño negocia con la sociedad y ésta tira del niño.

La relación con los agentes externos es fundamental desde el nacimiento, existiendo una continuidad funcional entre la comunicación prelingüística de los primeros meses y el lenguaje. El desarrollo del lenguaje comienza con la interacción desde el nacimiento. El lenguaje es un instrumento de la comunicación pero, la comunicación ya existía antes de que el niño comenzase a hablar.

Los principales precursores del lenguaje serían los **“formatos”**, estructuras predecibles de acción recíproca (situaciones en las que las mismas cosas se repiten muchas veces por lo que es predecible lo que tiene que hacer cada cual), donde los adultos optimizan sus estrategias de **“andamiaje”**; para el adulto es más fácil ayudar y para el niño entender.

Este andamiaje se basa en Vygotsky. El niño tiene un conjunto de conocimientos que le permiten realizar unas tareas. Pero hay otras tareas que sólo somos capaces de hacer con ayuda de alguien, esa zona la llamó Vygotsky zona de desarrollo próximo o potencial. El adulto pondría un andamio desde el cual ayudaría al niño. Cuando el niño aprende las tareas, la zona de desarrollo próximo cambia y también la zona de andamiaje y así, sucesivamente.

#### **2.4. ADQUISICIÓN DE UN SEGUNDO IDIOMA<sup>10</sup>**

En los modelos-GU (Gramática Universal) de adquisición de lenguaje, la investigación se ha centrado en la interacción entre principios innatos e input lingüístico en la mente del que adquiere el lenguaje. Por tanto, los estudios de adquisición de sintaxis han estado caracterizados por la identificación de la configuración inicial o por defecto para aquellos principios y la asignación de valores específicos para ellos. Como afirmara Chomsky, la GU es “una teoría del estado inicial de la facultad del lenguaje anterior a cualquier experiencia lingüística” (Chomsky 1996, p. 3). En el desarrollo normal, este estado inicial evoluciona y pasa por distintas fases en la mente del niño, “hasta alcanzar un estado relativamente estable que presenta pequeñas variaciones fuera de las del lexicon” (Chomsky 1995, p. 14). Este estado estable es la gramática obtenida.

En el caso de los bilingües, la interacción entre GU e input lingüístico es más compleja porque hay una serie de posibilidades que la afecta en el curso del desarrollo del lenguaje. Si asumimos que el niño ha sido expuesto al input de las lenguas, nos enfrentaremos a tres escenarios posibles:

- 1) El niño no diferenciará entre las dos fuentes del input y las tratará inicialmente como un sistema unificado, pero luego lo hará (Volterra y Taeschner 1978)

---

<sup>10</sup> <[www.upc.edu.pe/html/0/0/babel/traduccion.htm](http://www.upc.edu.pe/html/0/0/babel/traduccion.htm)>

- 2) El niño diferenciará las dos fuentes de input lingüístico y desarrollará dos sistemas independientes; es decir, en el estado estable el niño ha obtenido dos gramáticas (Meisel 1986, 1994, Genesee 1989, Paradis y Genesee 1996)
  
- 3) El niño diferenciará las dos fuentes de input lingüístico y desarrollará dos sistemas independientes; es decir, en el estado estable el niño ha obtenido dos gramáticas. Sin embargo, durante la adquisición existen determinadas áreas de interferencia lingüística entre las dos gramáticas. El grado de influencia de esta interferencia lingüística varía, ya que depende de determinados factores lingüísticos tales como el input de una lengua que refuerza un análisis particular que no es como el que se sigue para una lengua objetivo. (Hulk y Muller 2001) y variables extralingüísticas tales como la frecuencia de exposición a las lenguas y factores psicológicos y sociales.

En efecto, en el campo de la adquisición de la sintaxis en bilingües, la investigación se ha centrado en el debate de la interdependencia frente a la autonomía de los dos sistemas sintácticos. Basados en evidencia extraída de niños bilingües ítalo-germanos, Volterra y Taeschner (1978) han propuesto que es posible para un niño desarrollar un solo sistema sintáctico para dos lenguas y mantener los dos lexicones independientes. La revisión, así como el análisis de algunos casos extremos de mezcla de códigos como el caso de la Media Lengua, un lenguaje formado por la morfología y la sintaxis del quechua y el léxico del español (Muysken 2000), corresponden a este escenario.

Por otro lado, Paradis and Genesee (1996) definen la interdependencia como la “influencia sistemática de una lengua sobre la gramática de otra lengua durante la adquisición del lenguaje”. Esta influencia causa diferencias en los patrones bilingües y monolingües de adquisición y de grado de desarrollo lingüísticos. Investigaciones como las de De Houwer (1995), Paradis y Genesee (1996) y Meisel (1986, 1989), entre otros, han mostrado evidencia del desarrollo de sistemas sintácticos independientes en infantes bilingües. Sus descubrimientos sugieren que dos sistemas sintácticos pueden mantenerse separados en una mente bilingüe durante la

adquisición y, por ello, respaldan al segundo escenario que describimos anteriormente.

Sin embargo, en otras investigaciones hechas sobre la adquisición lingüística en niños bilingües, existe evidencia de transferencia (Muller 1998) e interferencia lingüística (Muller y Hulk 2001). Muller y Hulk (2001) argumentan a favor de una influencia. Desde su punto de vista, este tipo de interferencia lingüística “ocurre solamente en aquellos dominios de la gramática donde el aprendiz es confrontado con evidencia positiva para más de una posibilidad de análisis estructural en una lengua y la otra lengua refuerza/favorece uno de los dos (o más) análisis (p.17)”. Este punto de vista corresponde al tercer escenario, en particular a aquellos casos en los que los factores extralingüísticos no tienen una influencia importante en la interferencia lingüística.

El debate sobre la adquisición lingüística en bilingües bajo la perspectiva teórica de la GU se ha centrado en los mecanismos mediante los cuales el niño postula inicialmente una o dos gramáticas diferenciadas. Los estudios citados como parte de este debate se han centrado en las etapas iniciales de la adquisición de las dos gramáticas. Existen, sin embargo, casos en los que sigue habiendo interferencia lingüística una vez que se ha obtenido el estado estable de las dos gramáticas. Evidencia adicional sobre sistemas interdependientes en adultos bilingües se extrae a partir de estudios sobre/del contacto-lingüístico-inducido (Thomason y Kaufman 1988). En situaciones de contacto lingüístico donde se da el <societal bilingualism> (bilingüismo social), las dos lenguas habladas por los bilingües sufren cambios significativos evidenciados en el habla de los bilingües (Romaine 1989, Appel and Muysken 1987, Thomason y Kauffman 1998, entre otros). Thomason y Kauffman (1998) han propuesto que dichos cambios, llamados por los autores con el término “interferencia lingüística”, están relacionados con el estatus social de las dos lenguas involucradas. Los autores distinguen entre cambios de contacto-inducido en situaciones en que se mantiene la lengua y en las que cambia. En cada tipo de situación, múltiples variables sociales como el relativo tamaño de la comunidad lingüística minoritaria de hablantes con respecto a la comunidad lingüística

dominante, así como la intensidad y la frecuencia del contacto definido en términos del tiempo y el nivel de bilingüismo, son muestras cruciales de la interferencia lingüística. Ellos discuten la noción de que las similitudes lingüísticas estructurales o las diferencias puedan predecir el cambio lingüístico de contacto-inducido apropiadamente. Desde su punto de vista, un conjunto particular de factores sociolingüísticos predice de mejor manera del cambio que la estructura lingüística. Esta perspectiva considera posible la variación en las gramáticas estables obtenidas por los bilingües, dependiendo de factores extra-lingüísticos.

En consecuencia, mientras algunos estudios sobre la adquisición lingüística en infantes bilingües han demostrado que el desarrollo de representaciones sintácticas autónomas relacionadas a categorías funcionales es posible, investigaciones de la adquisición de categorías funcionales enfocadas en la interfaz pragmático-sintáctica y estudios sobre el cambio lingüístico de contacto-inducido y la mezcla de código han demostrado que la interferencia entre los sistemas sintácticos de los bilingües realmente suceden y que, en algunos casos extremos, los investigadores han postulado un único sistema sintáctico que procesa dos lexicones en una mente bilingüe, por lo menos para las etapas iniciales.

## 2.5. EL BILINGÜISMO<sup>11</sup>

El **bilingüismo**, es la capacidad de una persona para utilizar indistintamente dos lenguas.

- Según **Bloomfield**: el hablante bilingüe es aquel que tiene un control nativo de dos o más lenguas.
- Según **Macnamara**: por el contrario, considera bilingüe a cualquiera que sea capaz de desarrollar alguna competencia (hablar, leer, entender, escribir) de una segunda lengua.

---

<sup>11</sup> <es.wikipedia.org/wiki/Bilingüismo>

- Según **Mackey**: en una postura intermedia, define el bilingüismo como el uso alternante de dos o más lenguas por parte del mismo individuo.
- Según **Noam Chomsky (1965)** el ámbito de referencia de la lingüística como una teoría que se ocupa de "un hablante u oyente ideal, en una comunidad lingüística homogénea, que conoce su lengua a la perfección".

En este sentido, también coincide la definición de **Bloomfield**: "un dominio de dos lenguas igual que un nativo". (1933, p. 56)

En el otro extremo estaría la definición de **Macnamara (1969)**: una persona puede ser calificada de bilingüe si además de las habilidades en su primera lengua tiene habilidades en una de las cuatro modalidades de la segunda lengua (hablar, entender, escribir, leer).

Para **Weinreich (1953)**: "la práctica de utilizar dos lenguas de forma alternativa se denominará bilingüismo y las personas implicadas bilingües". El nivel de competencia del bilingüe se llama el grado.

El bilingüismo es un tema de pertinente actualidad en el ámbito de la psicología y de la educación desde hace más de veinte años, aunque la competencia lingüística de los bilingües ha sido a través del tiempo, y muy especialmente en el siglo XX, un tema de preocupación, interés y estudio por parte de lingüistas, pedagogos, maestros, sociólogos, psicólogos y políticos. Por otro lado, se trata de un fenómeno predominante en todo el mundo, siendo fundamentalmente tres, los hechos que han contribuido a esta realidad:

El propio desarrollo de la investigación psicológica en este campo, preferentemente de los modelos psicolingüísticos y de la preocupación por el desarrollo de los procesos cognitivos.

El resurgir político de los nacionalismos y, con ellos, de la reivindicación de las lenguas nacionales a menudo “ahogadas” por la fuerza de las lenguas de los Estados; así como las resistencias de los poderes centralistas al ver desplazada una lengua de un territorio en el que había conseguido una fuerte implantación.

Los movimientos migratorios y las sociedades multiculturales, que como consecuencia de ello emergen en Estados Unidos y Europa principalmente. Los grupos sociales, a medida que crecen en número y en tiempo de asentamiento reivindican cada vez más, el respeto a su propia lengua y cultura por parte de los países acogedores.

Además de estos tres, existe una interrelación geográfica que se debe al desarrollo de los transportes y medios de comunicación, que hace que los contactos interculturales sean cada vez más frecuentes. Grandes masas de población, por motivos laborales o turísticos, se desplazan de una zona a otra conservando su propia lengua y entran en contacto con otra cultura de lengua distinta. Unas veces por tiempos muy limitados, otras de forma casi permanente. Aparecen factores económicos mundiales que han puesto de relieve la importancia que tiene el conocimiento de algunas lenguas, (que resultan imprescindibles para la comunicación), hasta tal punto que en estos momentos, en muchos ámbitos laborales, se hace necesario. Todos estos hechos convierten el tema del bilingüismo en uno de los ámbitos de investigación más controvertidos de la psicología, la sociología y la educación.

En el estudio del bilingüismo, se presentan cuatro cuestiones fundamentales<sup>12</sup>:

- grado: el nivel de competencia del bilingüe.
- Función: los usos que da el bilingüe a los idiomas implicados.
- Alternancia: hasta qué punto el bilingüe alterna entre idiomas.
- Interferencia: hasta qué punto el bilingüe consigue separar esos idiomas.

En cuanto al último punto es interesante el semilingüismo, el conocimiento solo parcial de una o más lenguas (p. Ej. Hispanos de EEUU). También existen las personas semibilingües: en los casos en los que reciben el idioma de forma pasiva o

---

<sup>12</sup> <[html.rincondelvago.com/bilinguismo.htm](http://html.rincondelvago.com/bilinguismo.htm)>

no tienen control sobre la producción lingüística. La noción de bilingüismo (Appel y Muysken) también engloba situaciones en las que están implicadas más de dos lenguas (plurilingüismo o multilingüismo) y el término de bilingüismo se refiere a dos lenguas convencionalmente reconocidas y no a la diglosia, o alternancia entre dialectos o variedades de una misma lengua.

El concepto de bilingüismo es algo relativo. Romaine dice que el bilingüismo no es un fenómeno unitario y que depende de una variedad de factores sociales que se tienen que tomar en cuenta para estimar las habilidades de los hablantes bilingües.

## **2.6. MÉTODOS DE ENSEÑANZA DE UN SEGUNDO IDIOMA<sup>13</sup>**

Hasta el momento los lingüistas no encuentran las estrategias y los métodos adecuados para enseñar una lengua extranjera. La mezcla de diferentes técnicas de aprendizaje, es para algunos investigadores, la mejor manera de enseñar un idioma, para otros es simplemente seguir rigurosamente ciertos pasos. En las clases sobre enseñanza de un idioma hemos aprendido diferentes teorías, pero ninguna de ellas se defiende por sí sola, todas dependen de las anteriores creadas. Esto suena familiar, el mundo es una cadena de reacciones que dependen de lo que se haya producido antes, lo mismo se da en este caso. No podemos evitar el hecho de depender de antiguas técnicas de aprendizaje sin mezclarlas con las nuevas.

Ante la necesidad de la creación de un método de enseñanza para el aprendizaje de una segunda lengua, debemos remitirnos a una serie de artículos y proyectos a través de los cuales muchos investigadores han dado una posible solución para deducir cuál método sería el idóneo.

La publicación de estos artículos como nuevo acercamiento a la psicolingüística no parece requerir justificación alguna. Es notorio el interés que esta disciplina despierta en la actualidad y más aún su aplicabilidad a la enseñanza de segundas lenguas.

---

<sup>13</sup> <CongresoEle.net/biblioteca/index.php>

En el primero de los artículos elegidos, “Psicolingüística y didáctica de las lenguas: una aproximación histórica y conceptual (I) y (II)”, Javier Zanón describe la relación entre las distintas corrientes psicolingüísticas de las últimas décadas y las diferentes maneras de enseñar una segunda lengua. Posteriormente se centrará en las nuevas propuestas que surgen tras las teorías gramaticales de Chomsky, finalizando con el estudio del Enfoque Comunicativo dentro del contexto europeo y de las nuevas propuestas que se desarrollarán.

La revolución psicolingüística inspirada en la teoría de la gramática transformacional constituye un auténtico cambio en el sentido de que sus conceptos fundamentales han influido fuertemente en la manera de enfocar el lenguaje. Anzón nos presenta un recorrido desde el nacimiento de la Psicolingüística hasta nuestros días, para ello analiza las aportaciones de los fundamentos psicolingüísticos.

Comienza con el período que abarca desde mediados de los años cuarenta hasta la década de los sesenta; en este momento se impone el paradigma conductista, basado este método en la repetición y el refuerzo. Sin embargo un enfoque tan mecánico implica numerosas ausencias como es la relevancia del significado dentro del aprendizaje de una lengua.

El método estructuralista o audio-lingual: este método, también denominado lingüístico por ser el primero que se basa consciente e intencionadamente en una determinada concepción del lenguaje y de su adquisición, surge en los Estados Unidos al final de la década de los años treinta, debido, por una parte, al creciente desengaño de los profesores y expertos sobre los resultados del método directo y, por otra, como consecuencia de las necesidades de comunicación en idiomas extranjeros poco corrientes por parte del estamento militar, diplomático, etc. De los Estados Unidos durante la II Guerra Mundial. Su uso se extendió a la enseñanza de las lenguas europeas en América, y a la enseñanza del inglés como lengua extranjera en Europa durante los años cincuenta. Además, este método fue invadiendo todos los niveles educativos: facultades universitarias, escuelas técnicas, colegios de enseñanza media... Su pilar consistía en el dominio de la lengua oral y en el contacto

continuo de diálogos en la lengua por estudiar. Al igual que en el método anterior la comprensión significativa carecía de importancia; de ahí que surja el enfoque cognoscitivo.

Ya en los sesenta, Javier Zanón, centra su investigación en la revolución chomskiana. La gramática transformacional fue la primera en obligar a los psicólogos a revisar a fondo el enfoque del estudio de la conducta lingüística. Asimismo hizo explícita una definición del lenguaje que parecía eliminar toda posibilidad de mantener el análisis lingüístico en consonancia con la teoría de la información y la del aprendizaje cuando se trata de explicar las posibilidades de respuesta, y los significados de las palabras. Chomsky defiende que la teoría del aprendizaje es incapaz de explicar la capacidad que tiene el hablante de emplear el lenguaje; y segundo, que la adquisición de probabilidades estímulo-respuesta constituirá una complicada explicación de cómo se aprende una lengua. Rechaza las propuestas del conductismo y del método Audiolingual para la adquisición de una nueva lengua.

Este enfoque comienza al final de los años sesenta y principio de los setenta, como reacción a los defectos del método audio-lingual y, tomando como base teórica la gramática transformacional de Chomsky. Según este método, el aprendizaje de una lengua consiste en adquirir un control consciente de sus estructuras y elementos fonéticos, léxicos y gramaticales, por medio sobre todo del estudio y análisis de estas estructuras, sistematizadas en un conjunto coherente de conocimientos. Una vez que el estudiante ha adquirido un determinado nivel de dominio cognoscitivo de estos elementos, desarrollará de forma casi automática la capacidad y facilidad de usar esa lengua en situaciones reales. Pero la poca aceptación de sus propuestas lo condujo al fracaso.

Finalmente, comenta de manera escueta el Análisis Contrastivo, que se basa en una serie de procedimientos para mejorar la enseñanza de la segunda lengua a través de la identificación de los errores más usuales y sus posibles soluciones. Aunque parecía efectivo, pronto se manifestarán una serie de problemas que finalizarán con la eliminación de este análisis.

Tras este breve repaso, el autor nos presenta el concepto de situación; matiz que diferencia al estructuralismo americano del británico. “El aprendizaje de una segunda lengua es necesario realizarlo en relación a personas, objetos, elementos no verbales, significados”. Esta idea de Firth, (1960) refleja el estrecho vínculo que existe entre el lenguaje y el espacio cultural en el que se encuadra. No obstante en la mayoría de las ocasiones queda reducido a un mero elemento objeto metodológico, donde el significado no alcanza el protagonismo que debiera.

Tras llegar al final del repaso histórico de los principales métodos usados en la enseñanza del idioma, podríamos preguntarnos cuál es el que debemos seguir en la enseñanza de una segunda lengua. La respuesta parece obvia: el mejor. Pero ¿hay unos métodos mejores que otros? Y en caso afirmativo, ¿cómo sabemos qué método es el mejor? Es prácticamente imposible concluir que un método es mejor que otro. Son tantas las variables que entran en una situación de enseñanza-aprendizaje que cualquier experimento sobre la mayor o menor eficacia de un método con relación a otro nunca podrá ser concluyente.

Siguiendo la afirmación del Instituto Cervantes, “ningún método de enseñanza parece tener una superioridad inherente que le permita alcanzar de forma plenamente satisfactoria todos los resultados que se pretenden” (Plan Curricular del Instituto Cervantes, página 93). Ante la ausencia de un método que haya demostrado fehacientemente su superioridad con respecto a otros, optamos por un equilibrio entre diversos procedimientos en función de las características de cada actividad de aprendizaje. Así, consideramos que tanto el aprendizaje voluntario de reglas y la práctica de aspectos gramaticales, como el aprendizaje no sistemático basado en la propia experiencia, son procedimientos válidos en diferentes momentos del proceso de enseñanza y aprendizaje.

Todo lo dicho hasta ahora nos lleva, pues a una conclusión, tal vez escéptica, pero que es la única posible: la necesidad de ser eclécticos en la elección del método, de aceptar lo que cada corriente metodológica tiene de bueno y positivo, de seleccionar lo que sea más adecuado para la situación y circunstancias de los alumnos. De ahí la

necesidad de enseñar la lengua extranjera de forma comprensiva, abarcando todas sus facetas, pues si el objetivo primordial es conseguir que los aprendices sean capaces de usar la lengua extranjera como instrumento de comunicación, parece congruente el concluir diciendo que se debe seguir una metodología basada en el enfoque comunicativo, pero sabiendo incorporar los elementos positivos que se encuentran en las otras corrientes metodológicas que hemos visto en la primera parte del artículo.

La segunda parte, titulada “Comunicación y discurso en la clase de lengua” detalla las transformaciones lingüísticas que se produjeron en los Estados Unidos tras la publicación de la gramática transformacional de Chomsky. Debido al paulatino descenso de seguidores de las alternativas comentadas anteriormente, Javier Zanón analiza las nuevas propuestas basadas en el estudio del lenguaje “sobre la base de la descripción de las relaciones semánticas subyacentes a las estructuras superficiales del discurso”. De ahí que la semántica cobre protagonismo, donde la representación de significados será la principal función del lenguaje; aspecto ausente en los métodos Audiolingual y Conductista.

Otros métodos que señala el autor serán: el Método de Respuesta Física Total, Método Silencioso y el Aprendizaje comunicativo. En todos ellos el papel del aprendiz es esencial, aunque en ocasiones puede ser un inconveniente pues la timidez del alumno puede convertirse en un gran obstáculo en el aprendizaje.

Por otro lado, se destaca en el artículo como uno de los métodos más originales de los surgidos en los años 70 el método denominado “Sugestopedia” (Lozanov Georgi, 1975). Su innovación reside en el papel del aprendiz y más que en sus particularidades, en los factores externos que condicionan y mejoran el aprendizaje de la lengua. Sin embargo, por lo demás repite numerosos errores ya comentados como el marcado carácter memorístico.

Antes de desarrollar el Enfoque Comunicativo, el autor comenta el Enfoque Natural [4]. En este método se destaca el papel del monitor, ya que es el principal responsable de la edición, y el nexo entre lo adquirido y lo aprendido. Se prescinde de la enseñanza de la gramática y se motiva para lograr la comprensión, todo ello favorecido por la aparición en unos años donde la acogida a alternativas diferentes a las establecidas resultaba estimulante.

A partir de aquí, el artículo se centrará en comentar las bases del Enfoque Comunicativo las cuales girarán en torno a la consideración del lenguaje como comunicación. En nuestros días, es la corriente metodológica que parece predominar entre los teóricos de la enseñanza de idiomas y los profesores. Más que una nueva metodología, el Enfoque Comunicativo es una filosofía general que ha presidido la enseñanza de idiomas durante los últimos años. Su postulado fundamental es que el aprendizaje de una lengua extranjera debe ir dirigido a la consecución de competencias comunicativas por parte de los estudiantes, es decir, a la adquisición de una serie de destrezas que les permitan comunicarse con los nativos de esa lengua en las situaciones más cotidianas de la vida. Es decir, conseguir la transmisión de un mensaje con una intención comunicativa y su recepción por parte del receptor que posee el mismo nivel de competencia con respecto al código que el emisor.

Un aspecto a destacar de esta propuesta son las características propias del habla para extranjeros que proponen una serie de autores. (Garrido Luis, “Métodos de enseñanza L2”, Congreso Virtual, 2006)

- “Simplificaciones formales y agramaticales”.

- “Interacción entre el nativo y el aprendiz”.

En resumen, este enfoque afianza a la comunicación como el principal objetivo en el proceso de enseñanza; así como defiende el carácter globalizador y sus estrategias de interacción a las cuales en los años 80 se intentarán aunar con la regulación del discurso en determinados contextos como la memorización, inferencia, monitorización del discurso, análisis del input, atención, reducción, apelación...

En esta década se abandona la idea propuesta por Saussure de concebir únicamente al signo lingüístico como la unión de un significante y un significado, sino que las relaciones extralingüísticas e intralingüísticas son elementos complementarios y a su vez esenciales en el proceso comunicativo. Así diferentes propuestas intentarán realzar una serie de competencias comunicativas como una tipología en las prácticas a través de las cuales el aprendiz seleccionará los procesos e intentará dar significado a sus producciones en la nueva lengua.

Teresa Cardiero en su artículo “El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el español como segunda lengua”, nos remite como introducción un pequeño análisis de los diferentes métodos de enseñanza de una segunda lengua. A continuación profundizará en el estudio de la enseñanza gramatical. Según las investigaciones, en todo proceso de aprendizaje se aprecian cuatro aspectos fundamentales:

- El orden de adquisición (Krashen, 1985) seguido por los aprendices.
- El ritmo de aprendizaje y el nivel alcanzado. En este aspecto, a diferencia de los otros donde hay diversidad de opiniones, se concluye afirmando que la instrucción gramatical favorece un aprendizaje más rápido y con mejores resultados.
- Finalmente sobre la precisión gramatical, la autora señala como muchos estudios demuestran la limitación de la gramática en la mejora del aprendizaje de la segunda lengua; pues dicho efecto únicamente es útil al instante o en un breve y limitado espacio de tiempo.

Por otro lado Teresa Cardiero expone brevemente las características de la “enseñanza gramatical típica” en la cual se tiende a la explicación de un aspecto gramatical y posteriormente a la realización de determinados ejercicios que lleven a la práctica lo aprendido. Estos ejercicios pueden consistir en meros ejercicios mecánicos o incluir aspectos situacionales y comunicativos. Otra de sus características es la de ser una enseñanza productiva, es decir se tiende a que el alumno produzca enunciados orales y escritos. Sin embargo, la autora nos presenta una nueva propuesta llegada de

E.E.U.U. basada en el procesamiento del input, donde la instrucción gramatical debería atender cada uno de los factores que intervienen en la producción.

Ambas propuestas influyen en los procesos de adquisición de segundas lenguas, aunque difieren en el estadio de esos procesos. Por lo tanto no podemos obviar esta enseñanza de procesamiento donde los aprendices realzarán actividades a través de las cuales procesarán e interpretarán correctamente los contenidos gramaticales. Estas actividades de procesamiento se rigen por unos principios:

- Presentación de una forma aislada para focalizar la atención del alumno.
- No realización de ejercicios mecánicos. Conexión entre forma y significado.
- Limitación en la extensión de los enunciados; debido a la dificultad de procesar información en un inicio.
- Usar material oral y escrito.
- Promover el papel activo del aprendiz.

Estos principios podrían ser llevados a cabo por medio de una serie de actividades clasificadas por Lee y VanPatten, 1995:

- Actividades de suplir información.
- Actividades de opiniones binarias.
- Actividades de seleccionar alternativas.
- Actividades de emparejamiento.

A lo largo del artículo la autora hace una evaluación de la vigencia y la consistencia de las teorías surgidas sobre la materia; y desemboca en una exposición coherente de estos aspectos, y en referencias sobre la instrucción gramatical. Sin embargo, en nuestra opinión, lo analiza desde el prisma general de segundas lenguas, y no se contempla una especificación en la lengua española tal como se percibe en el enunciado del artículo.

## CAPÍTULO III

### 3. MARCO METODOLÓGICO

#### 3.1. DESCRIPCIÓN DE MUESTRA REPRESENTATIVA

El objetivo de mi investigación es diagnosticar los diversos niveles de conocimiento de inglés, problemas comunes que tienen los estudiantes, así como las fortalezas que poseen y las que carecen al inscribirse al primer nivel de inglés.

“Hoy en día, lo más utilizado es el muestreo, por su menor costo, mayor rapidez y menor número de personas que intervienen en la investigación.” (Ciro Martínez Bencardino, 2002, pág. 13)

Para mi investigación he optado por un método mixto. “En la práctica se combinan con frecuencia diversos procedimientos” (Ezequiel Ander-Egg, 1982, pág.187)

He escogido el método *Muestra probabilística* en primer lugar para determinar el tamaño de la muestra. Este permite “que la selección de todos los elementos que constituyen la población tengan la misma posibilidad de ser incluidos en la muestra” (Ciro Martínez Bencardino, 2002, pág. 14) y luego el método de *Muestra probabilística estratificada* porque “permite comparar resultados entre segmentos, grupos o nichos de población” (Hernández, Fernández y Bautista , 2006, pág. 247) de esta manera además de diagnosticar los diversos niveles de conocimiento de inglés, problemas comunes que tienen los estudiantes, así como las fortalezas que poseen y las que carecen al inscribirse al primer nivel de inglés podré determinar a través de este método qué tipo de colegios proveen qué tipo de conocimientos a los estudiantes, información que contribuye a mi investigación.

### 3.2. UNIVERSO

El universo constituye los y las estudiantes que rindieron la prueba opcional de diagnóstico “Placement test” en la UPS. Este universo “Estudiantes con Placement Test” esta compuesto por hombres y mujeres estudiantes de diversos colegios de la ciudad de Quito y de algunas provincias cercanas que ingresaron el mes de Septiembre de 2008. El número total de estos estudiantes es 83.

### 3.3. MUESTRA

La determinación de los elementos de la muestra se contempla en las siguientes fases:

#### 3.3.1. TAMAÑO DE LA MUESTRA

De acuerdo con el método de *muestra probabilística simple*, para determinar el tamaño de la muestra se procede a aplicar la siguiente fórmula de Martínez, Ciro. Estadística básica aplicada, Colombia, 2002, pág. 269:

$$n = \frac{S^2}{\left(\frac{E}{Z}\right)^2 + \frac{S^2}{N}}$$

#### 3.3.2. SIGNIFICADO

- N = Universo
- N = 83 estudiantes
- n = Tamaño de la muestra

- $n = 68$   
 $S^2 =$  Grado de variabilidad de las respuestas  
 $S^2 = P.Q =$  Constante o varianza del universo  
 $P = 0.5$   
 $Q = 0.5$   
 $E =$  Error máximo admisible  
 $E = 5\% = 0.05$   
 $Z =$  Nivel de confianza  
 $Z = 95\% = 1.96$  resultado luego de proceso estadístico

### 3.4. APLICACIÓN

$$n = \frac{0.5^2}{\left(\frac{0.05}{1.96}\right)^2 + \frac{0.5^2}{83}}$$

$$n = \frac{0.25}{3.66281 \times 10^{-3}} = 68.25 = 68$$

En consecuencia el tamaño del estadístico es 68.

Luego de haber obtenido el tamaño de la muestra continuo con el método de *muestra probabilística estratificada*.

De acuerdo con el método de *muestra probabilística estratificada*, se procede a dividir el universo en **estratos, categorías o clases** es decir “subgrupos en que la población [universo] se divide en segmentos y se selecciona una muestra para cada segmento o estrato” (Hernández, Fernández y Bautista , 2006: 247)). Los estratos son determinados de acuerdo al criterio del investigador-a que conoce sobre algunas características del universo en cuestión.

En la presente investigación he optado por las siguientes categorías: colegios particulares, colegios fiscales, colegios fiscomisionales y colegios municipales los cuales cubren el espectro de tipos de colegios existentes en el país. El número de sujetos es proporcional al universo “Estudiantes con Placement Test”.

El reparto de la muestra en cada estrato, que se denomina “afijación” es proporcional al número de elementos de cada estrato.

En el siguiente cuadro se explica cómo está el diseño maestral:

<b>Universo</b>		<b>Muestra</b>	
<b>Categorías</b>	<b>Sujetos</b>		<b>Sujetos</b>
<b>Colegios</b>			
Fiscales	30	36%	24
Particulares	42	51%	34
Fiscomisionales	8	10%	8
Municipales	3	4%	2
	—————	—————	—————
	83	100%	68

## **CAPÍTULO IV**

### **4. RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN**

#### **4.1. DESCRIPCIÓN DEL EXAMEN DE DIAGNÓSTICO “PLACEMENT TEST”**

El examen “Placement Test” diseñado por “Pearson Educación Ecuador” y utilizado por la UPS para ubicar a los estudiantes en los distintos niveles de primero a octavo nivel, está conformado por 3 segmentos a evaluarse mediante opción múltiple, los cuales van en el siguiente orden: en primer lugar el test de comprensión oral que consiste en 10 preguntas, luego el test de lectura que también consiste en 10 preguntas sobre dos textos, después el test general, de 120 preguntas.

Para mi investigación me he valido del test mencionado anteriormente y para tener una valoración completa, que comprende evaluar todas las destrezas que abarca el dominio del idioma inglés, se añadió el test de escritura que consiste en escribir de 2 a 3 párrafos sobre cualquier tema que el estudiante elija y finalmente el test oral que consiste en una entrevista personal.

**EL TEST DE COMPRENSIÓN ORAL O (LISTENING TEST).**- Este test consiste en tres pasajes grabados en un CD con un total de 10 preguntas de opción múltiple, las cuales van aumentando en dificultad. Este test va al inicio del examen antes del los tests de lectura, general test, escritura y oral.

Las preguntas del test de comprensión oral evalúan de acuerdo al dominio cognoscitivo los siguientes aspectos:

- Repetición de datos explícitos, las preguntas: 1 a 10, excepto la pregunta 8.
- Inferencia, la pregunta 8.

Las preguntas tratan sobre personas, eventos, lugares, hechos y tiempo.

El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos en el test de comprensión oral por los estudiantes en colectivo sin especificar la clase de colegio del cual provienen.

#### **CUADRO N.1**

#### **ANÁLISIS DEL TEST DE COMPRENSIÓN ORAL GLOBAL**

En general los estudiantes obtuvieron 67% de errores y el 33% de aciertos lo cual muestra que están dentro de lo estipulado para acceder al primer nivel de acuerdo a la clasificación que el Instituto de Idiomas de la UPS ha determinado.

El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos por los estudiantes de acuerdo al colegio del cual provienen.

## CUADRO N. 2

### ANÁLISIS DEL TEST DE COMPRENSIÓN ORAL POR COLEGIOS

Los resultados muestran que los alumnos de colegios **municipales** obtuvieron el 45% de aciertos, cuyo porcentaje es el mayor en comparación con el resto de colegios, destacándose el grupo de los hombres sobre las mujeres. Y este puntaje ubica a los estudiantes en **segundo nivel** en esta destreza. En segundo lugar están los **fiscomisionales**, con el 32.5% igual porcentaje de aciertos hombres y mujeres, este porcentaje los ubica en el **primer nivel**. En tercer lugar los **particulares** con 27,89% sobresaliendo el grupo de las mujeres. Este grupo con este puntaje también se ubica en el **primer nivel**. Los **fiscales** con 26,67% sobresaliendo el grupo de los hombres, se ubican también en el **primer nivel**.

**EL TEST DE LECTURA O READING TEST-** Este test consiste en dos pasajes de lectura con un total de 10 preguntas de opción múltiple, las cuales van aumentando en dificultad.

Las preguntas del test de lectura evalúan de acuerdo al dominio cognoscitivo los siguientes aspectos:

- Identificación de datos explícitos del texto, las preguntas: 1, 2 y 3
- Inferencia, las preguntas: 4, 5, 7, 8, 9 y 10.
- Comparar, la pregunta: 6

El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos en el test de lectura por los estudiantes en colectivo sin especificar la clase de colegio del cual provienen.

### CUADRO N. 3

#### **ANÁLISIS DEL TEST DE LECTURA GLOBAL**

De acuerdo a los resultados podemos apreciar que en el test de lectura los estudiantes obtuvieron el 45% de aciertos y el 55% de errores, lo cual significa que tienen más facilidad en esta destreza que en la de escuchar. Y accederían al **tercer nivel** en cuanto a lo requerido por esta destreza.

El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos por los estudiantes de acuerdo al colegio del cual provienen.

#### CUADRO N. 4

### ANÁLISIS DEL TEST DE LECTURA POR COLEGIOS

Los resultados muestran que los estudiantes de colegios **fiscomisionales** obtuvieron el 60% de aciertos, destacándose los hombres sobre las mujeres, ubicándose este grupo en el **tercer nivel** en esta destreza. En segundo lugar los estudiantes de colegios **particulares** con el 45.88% de aciertos, sobresaliendo los hombres, ubicándose en **segundo nivel**. En tercer lugar los estudiantes de colegios **fiscales** con el 42.5% de aciertos, sobresaliendo los hombres, ubicándose en **segundo nivel** también. En cuarto lugar los estudiantes de colegios **municipales** con el 30% de aciertos una vez más los hombres obtuvieron mayor número de aciertos que las mujeres y este grupo se ubica en el **primer nivel**.

**TEST GENERAL.**- Este test incluye preguntas de conocimiento sobre vocabulario, gramática y lenguaje social. Éste consiste en 120 preguntas de opción múltiple de combinada dificultad.

Las preguntas del test general evalúan de acuerdo a la taxonomía de Benjamín Bloom del dominio cognoscitivo los siguientes aspectos:

- Conocimiento de los elementos particulares dentro de este grupo están:
  - Conocimiento de la terminología
  - Conocimiento de las clasificaciones y de las categorías
  - Conocimiento de las reglas de gramática

Todas las respuestas se obtienen mediante la selección de posibilidades.

Además de algunas frases idiomáticas, las preguntas tratan sobre los siguientes temas gramaticales:

- Presente Simple
- Presente Progresivo
- Presente Perfecto
- Pasado Simple
- Verbos Modales: would, could, must, should, will, can
- Pasado Progresivo
- To be going to (presente y pasado)
- Voz Pasiva
- Comparativos
- Pronombres Posesivos
- Had better
- Oraciones Condicionales
- Tag questions
- Pasado Perfecto
- Passive Causative
- Futuro Perfecto
- Wish
- Relative Clauses
- Plurales
- Reported Speech
- Conectores: unless, nevertheless

- Phrasal Verbs
- Infinitivos
- Artículos a/an/the
- Have to
- Some, any, much
- Preposiciones
- Orden de los adjetivos

El siguiente gráfico muestra los resultados de todos los estudiantes en el test general.

**CUADRO N. 5**

## **ANALISIS DEL TEST DE GRAMÁTICA GLOBAL**

Los resultados muestran que los estudiantes en promedio general obtuvieron el 34% de aciertos y el 66% de errores, lo cual sobrepasa el puntaje requerido para primer nivel de acuerdo a la clasificación que el mismo Instituto de Idiomas de la UPS ha determinado, es llamado global porque el cuadro presenta datos de la muestra del examen de admisión, y no especifica el número de errores por colegio.

Sin embargo el siguiente gráfico considera algunas diferencias de colegio a colegio.

### **CUADRO N. 6**

## **ANALISIS DEL TEST DE GRAMÁTICA POR COLEGIOS**

Podemos apreciar que los estudiantes de los colegios **Fiscomisionales** obtuvieron el mayor porcentaje siendo éste el 38.02% de aciertos, sobresaliendo el grupo de los hombres, y ubicándose en **tercer nivel** en esta destreza. Luego le sigue los estudiantes de los colegios **particulares** con 34.31%, sobresaliendo el grupo de los hombres, ubicándose en **segundo nivel**. En tercer lugar los estudiantes de los

colegios **municipales** con 34.17% de aciertos, sobresaliendo los hombres y ubicándose **en segundo nivel**. Los estudiantes de colegios **fiscales** con 31.25% de aciertos, sobresaliendo los hombres y ubicándose **en segundo nivel**.

**EL TEST ORAL O SPEAKING TEST:** Este test consiste en una entrevista al estudiante de alrededor de unos cinco minutos. Durante los cuales el estudiante habla de sí mismo y contesta otras preguntas que van aumentando en dificultad de acuerdo al desenvolvimiento del estudiante.

Se clasificó a los estudiantes de acuerdo a su desenvolvimiento en: pobre, regular, bueno y excelente.

Los estudiantes que corresponden a los grupos de pobre y regular se ubicarían en el primer nivel.

Los estudiantes del grupo bueno se ubican en el segundo nivel y los del grupo excelente en tercer nivel de esta destreza.

#### **DESENVOLVIMIENTO POBRE:**

- El estudiante no entiende la mayoría de preguntas e instrucciones.
- El estudiante es incapaz de contestar la mayoría de preguntas e instrucciones.
- Responde a las preguntas con una palabra o frases simples solamente.

#### **DESENVOLVIMIENTO REGULAR:**

- El estudiante entiende las preguntas pero requiere que se le repita
- El estudiante puede contestar las preguntas pero con dificultad
- Sus respuestas son de alguna manera entendibles pero no siempre son completas o correctas gramaticalmente.
- Hace pausas y duda mucho mientras está respondiendo.

**DESENVOLVIMIENTO BUENO:**

- El estudiante entiende las preguntas a la primera vez
- El estudiante responde a la mayoría de preguntas con buena comprensión, sin embargo no son gramaticalmente correctas.

**DESENVOLVIMIENTO EXCELENTE:**

- El estudiante entiende y contesta las preguntas con facilidad a la primera vez
- Las respuestas son entendibles y completas, sin embargo no necesariamente gramaticalmente correctas.

El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos por todos los estudiantes de acuerdo a su desenvolvimiento clasificándolo en pobre, regular, bueno y excelente.

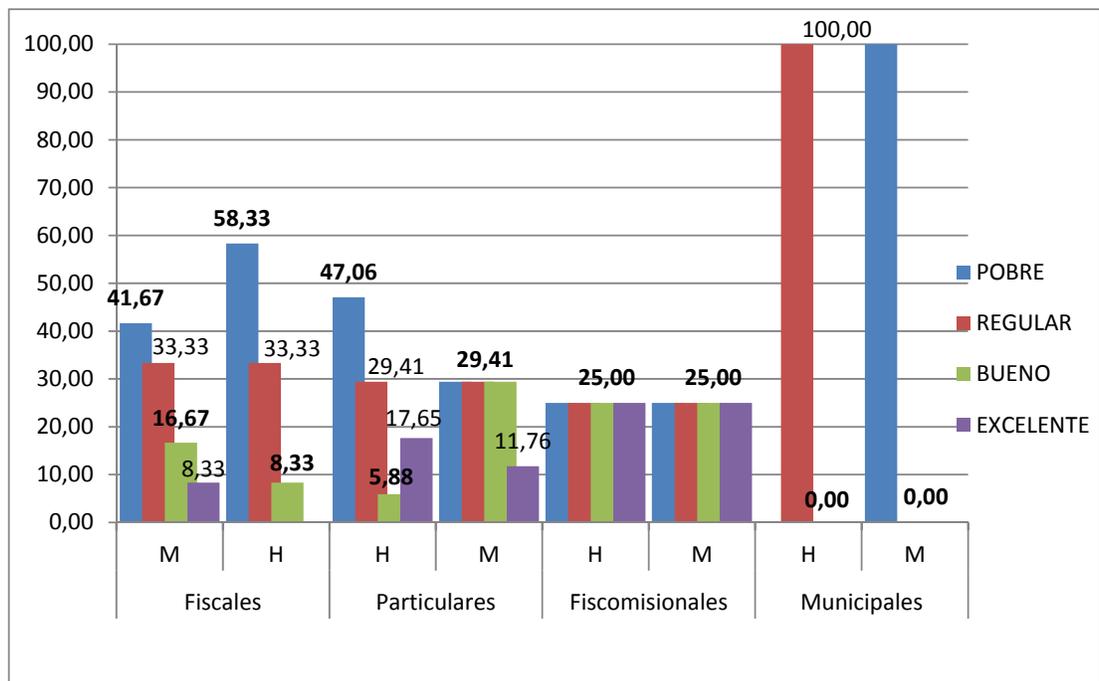
**CUADRO N. 7**

## ANÁLISIS DEL TEST DE EXPRESIÓN ORAL GLOBAL CUALITATIVO

Aquí podemos apreciar que en el test oral el 41% de los estudiantes pertenece al grupo pobre el cual se ubicaría en el primer nivel. El 34% de los estudiantes corresponde al grupo regular que también se ubicaría en el primer nivel. El 14% de los estudiantes pertenece al grupo bueno que se ubicaría en el segundo nivel. El 11% de los estudiantes corresponde al grupo excelente que se ubicaría en el tercer nivel.

En el siguiente gráfico podemos apreciar los resultados por colegios.

**Speaking Test por colegios**



**CUADRO N. 8**

## **ANÁLISIS DEL TEST DE EXPRESIÓN ORAL POR COLEGIOS**

En los colegios fiscales el 58,33% de los estudiantes hombres y el 41,67% de las mujeres tienen un desenvolvimiento pobre; regular 33,33% hombres y mujeres; bueno 16,67% mujeres y 8,33% hombres; y el grupo excelente solo conformado por las mujeres con el 8,33%.

En los colegios particulares el 47,06% de los estudiantes hombres y el 29,41% de las mujeres tienen un desenvolvimiento pobre; regular 29,41% hombres y mujeres; bueno 5,88% hombres y 29,41% mujeres; excelente 17,65% hombres y 11,76% mujeres.

En los colegios fiscomisionales tanto hombres como mujeres tienen el 25% de aptitud en todos los grupos.

En los colegios municipales el 100% de las mujeres se ubica en el grupo de desenvolvimiento pobre y el 100% de los hombres en el grupo regular. No hay estudiantes que se ubiquen en los otros grupos.

**EL TEST DE ESCRITURA O WRITING TEST:** Este test consiste en escribir de dos a tres párrafos sobre cualquier tópico que el estudiante prefiera.

Se clasificó a los estudiantes de acuerdo a su desenvolvimiento en: pobre, regular, bueno y excelente.

Los estudiantes que corresponden a los grupos de pobre se ubicarían en el primer nivel.

Los estudiantes del grupo regular se ubican en el segundo nivel y los del grupo bueno en tercer nivel y los del grupo excelente en cuarto nivel de esta destreza.

**DESENVOLVIMIENTO POBRE:**

Poco o ningún desarrollo del argumento, contenido es irrelevante. Mínima o ninguna organización. Muchos errores de gramática y vocabulario causan confusión.

**DESENVOLVIMIENTO REGULAR:**

Inadecuado desarrollo del argumento. Limitado vocabulario, algún contenido puede ser irrelevante, básico, simple organización de ideas. Presencia de conectores. Frecuentes errores de gramática o vocabulario interfieren con la comprensión del lector.

**DESENVOLVIMIENTO BUENO:**

Desarrolla el tema adecuadamente. Ideas claras y adecuadamente organizadas. Correcto uso de conectores pero de alguna manera mecánicamente. Errores de gramática y vocabulario no interfiere con la comprensión del lector. Algunos errores de ortografía y puntuación.

**DESENVOLVIMIENTO EXCELENTE:**

Desarrolla el tema totalmente con detalles y argumento apropiado. Organización apropiada y clara de ideas. Buena gramática y vocabulario bastante asertivo con pocos errores ocasionales.

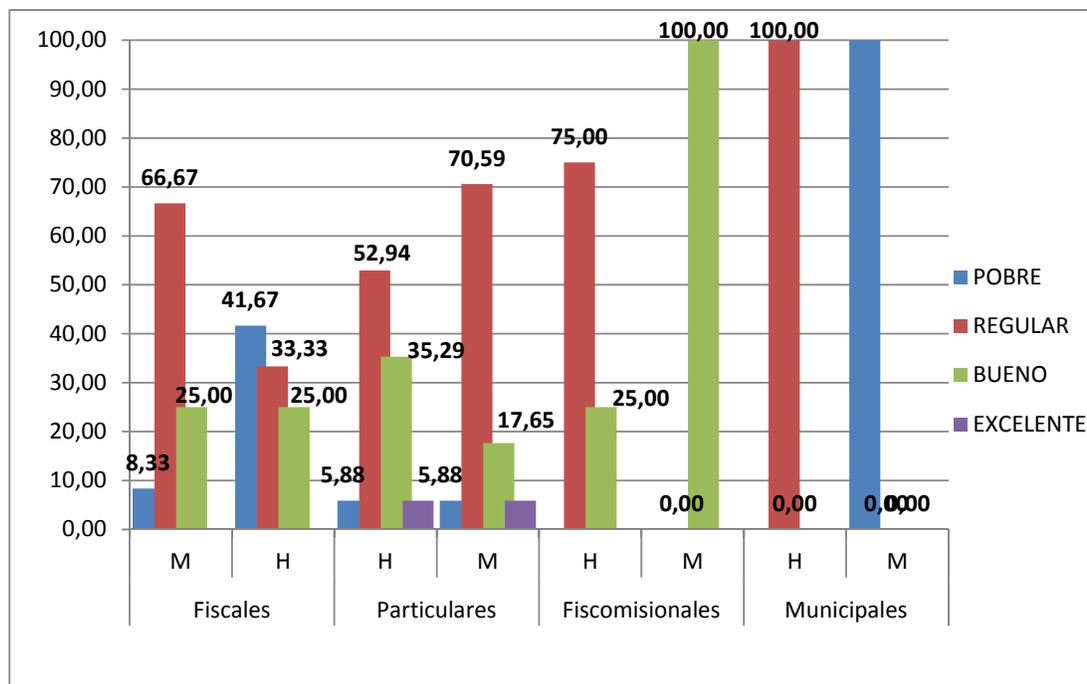
El siguiente gráfico muestra los resultados obtenidos por todos los estudiantes de acuerdo a su desenvolvimiento clasificándolo en pobre, regular, bueno y excelente.

**CUADRO N. 9**

**ANÁLISIS DEL TEST DE ESCRITURA GLOBAL CUALITATIVO**

En este gráfico podemos apreciar que el 20% de los estudiantes que tomaron el test de escritura corresponde al grupo pobre, que los ubica en el primer nivel. El 50% al grupo regular, que los ubica en el segundo nivel. El 29% al grupo bueno, en el tercer nivel. Y el 1% al grupo excelente, que los ubica en cuarto nivel.

En el siguiente gráfico podemos apreciar los resultados por colegios.



CUADRO N. 10

### ANÁLISIS DEL TEST DE ESCRITURA POR COLEGIOS

En los colegios fiscales el 8,33% de los estudiantes hombres y el 41,67% de las mujeres tienen un desempeño pobre; regular 66,67% hombres y el 33,33% de mujeres; bueno 25% hombres y mujeres, no hay ningún estudiante que pertenezca al grupo excelente.

En los colegios particulares el 5,88% de los estudiantes hombres y mujeres pertenecen al grupo pobre; regular 52,94% hombres y el 70,59% mujeres; bueno 35,29% hombres y 17,65% mujeres; excelente 5,88% hombres y mujeres.

En los colegios fiscomisionales no hay los grupos pobre y excelente solo hay el grupo regular con el 75% de estudiantes hombres no hay mujeres en este grupo y el grupo bueno con el 25% de hombres y el 100% de mujeres.

En los colegios municipales no hay los grupos bueno y excelente. Los estudiantes hombres con el 100% se ubican en el grupo regular y las mujeres con el 100% se ubican en el grupo pobre.

## **CONCLUSIONES:**

La prueba de diagnóstico “Placement Test” ha permitido determinar el nivel de conocimiento de las distintas destrezas que conforman el dominio del idioma inglés de los estudiantes que ingresan al primer nivel del Instituto de Idiomas de la UPS.

Los análisis muestran que los estudiantes han desarrollado más unas destrezas que otras. En el **test de comprensión oral** los estudiantes de los **colegios municipales** obtuvieron el mayor puntaje de todos y los colocó en el **segundo nivel** en el Instituto de Idiomas. El resto de colegios se ubicaron en primer nivel de esta destreza pero todos tienen diversa medida de conocimiento.

El análisis del **test de lectura** muestra que todos los estudiantes tienen mayor dominio de esta destreza. Los estudiantes de los colegios **fiscomisionales** obtuvieron el mayor porcentaje con el 60% de aciertos ubicándolos en **tercer nivel**. Los particulares y fiscales en segundo nivel. Los municipales en primer nivel.

En el **test general** los estudiantes de los colegios **fiscomisionales** obtuvieron el mayor porcentaje siendo éste el 38.02%, ubicándolos **en tercer nivel** en esta destreza. Los colegios particulares, municipales y fiscales en segundo nivel.

En el **test oral** los estudiantes de los distintos colegios muestran que poseen mayormente un desarrollo pobre con el 41% y regular con el 34% en esta destreza, colocándolos en el primer nivel. El 14% de estudiantes se ubicaron en el grupo bueno que corresponde al segundo nivel. El 11% de los estudiantes corresponde al grupo excelente que los ubica en tercer nivel.

Sería beneficioso para los estudiantes que pertenecen al grupo pobre tomar un curso de nivelación antes de iniciar el primer nivel. Ya que el primer nivel de la UPS no es tan básico y los estudiantes que no tienen ningún conocimiento del idioma inglés estarían en problemas.

En el **test de escritura** los estudiantes en general obtuvieron el 20% que corresponde al grupo pobre, que los ubica en el primer nivel. El 50% al grupo regular, que los ubica en el segundo nivel. El 29% al grupo bueno, en el tercer nivel. Y el 1% al grupo excelente, que los ubica en cuarto nivel. En esta destreza solo los estudiantes de los colegios **particulares** poseen el 5,88% de desenvolvimiento excelente a diferencia de los otros colegios que carecen de este grupo.

Después de observar todos estos análisis podemos deducir que los estudiantes se destacan en distintas destrezas y a un nivel desigual, debido a que cada institución educativa de la cual provienen posee un currículo de enseñanza del idioma inglés diferente de ahí la heterogeneidad de conocimientos de los estudiantes también.

Cabe destacar que los estudiantes de los colegios fiscomisionales son los que han obtenido mejor puntaje en los test y así demuestran que son el grupo que posee mayor dominio del idioma inglés. A este grupo le siguen los estudiantes de los colegios particulares.

Los estudiantes que más ayuda necesitan son los estudiantes que proceden de los colegios municipales seguidos de los fiscales.

En general los estudiantes tienen en primer lugar más desarrollada la destreza de lectura; en segundo lugar poseen conocimientos sobre gramática y vocabulario; en tercer lugar la destreza de comprensión oral; en cuarto lugar la destreza de hablar y en último lugar la destreza de escribir. Por lo tanto a ésta habría que darle más énfasis en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés.

También se observó que en la mayoría de los test los estudiantes hombres han sobresalido de entre las mujeres.

## CAPÍTULO V

### 5. PROPUESTA

#### Presentación

**¿Cómo debería ser un currículo innovador mediante el cual se suministre a los estudiantes de las herramientas necesarias para que aprendan el idioma inglés y tome en cuenta los diversos niveles de conocimiento con el cual los estudiantes ingresan al primer nivel?**

Pues bien, debería ser un currículo que tome en cuenta los distintos conocimientos con los que ingresan los estudiantes y a la vez les provea de una variedad de estrategias para desarrollar adecuadamente las destrezas del idioma inglés: hablar, escuchar, escribir y leer. De tal manera que éstas incluso le ayuden a seguir adelante en la adquisición de nuevo conocimiento.

De lo anterior se desprende que se precisa de la elaboración de un nuevo currículo para el primer nivel del idioma inglés de la UPS, para que por razón de su utilización, los estudiantes aprendan el idioma como segunda lengua y este conocimiento les permita tener mayores logros y satisfacciones en el ámbito tanto personal como profesional.

Mi propuesta se basará en el Paradigma Constructivista, tomando en cuenta los distintos enfoques de grandes científicos como Piaget, enfoque cognitivo, Vygotsky, enfoque sociocultural, Bruner, enfoque pragmático, Ausubel, aprendizaje significativo. Además de los enfoques comunicativo y colaborativo.

Escogí el Paradigma Constructivista para mi trabajo porque considero que éste realmente logra que el estudiante aprenda a aprender proporcionándole estrategias necesarias para este fin. Además de que toma en cuenta los diversos niveles de conocimiento con el cual los estudiantes ingresan al primer nivel.

Dicho paradigma nos dice que el estudiante construye su conocimiento por sí mismo con la guía del docente o un mediador. Constituye un mediador del aprendizaje a más del docente, sus propios compañeros o las tics. El nuevo conocimiento siempre necesita agarrarse de un conocimiento previo para seguir construyéndose. Al hacer comparaciones, análisis, conclusiones, cambios de opinión, reflexiones, etc.

Lo que el estudiante aprende no es una copia de lo que observa a su alrededor, sino el resultado de su propio pensamiento y razonamiento, así como de su mundo afectivo. En consecuencia, el profesor debe permitir que el escolar encuentre y haga sus propias conexiones para generar un significado internalizado que es único. El maestro pregunta, guía, conduce e interactúa, no enseña (Martin, 1997). Esta distinción es fundamental ... al adoptar una postura en donde el estudiante aprende y el maestro facilita el aprendizaje –no enseña, es decir, no es responsable del proceso de “asimilación instantánea” que la palabra enseña encierra-se parte del supuesto de un aula de clases en donde el elemento central es el estudiante.<sup>14</sup>

En 1710 Giambattista Vico (en Martin, 1997) postuló los siguientes principios:

- Los agentes epistémicos –aquellos que conocen- no pueden saber cosa alguna excepto las estructuras de pensamiento que ellos mismos han armado.
- Sólo Dios es capaz de conocer el mundo real, porque sólo él sabe cómo y qué mezcló para crearlo.
- En contraste, el hombre que pretende conocer, únicamente puede conocer aquello que él mismo ha creado.

En base a estas consideraciones podemos argumentar que el estudiante construirá su conocimiento o aprenderá cuando él desee hacerlo es decir cuando esté motivado.

La motivación juega un papel primordial en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Sin ella poco se puede lograr.

¿Y cuándo el estudiante se sentirá motivado? Cuando el vea que lo está aprendiendo tiene un propósito y es importante en la vida práctica.

---

<sup>14</sup> Cynthia Klingler y Guadalupe Vadillo. *Estrategias en la práctica docente*, 2004.

Considero también que para motivar a los estudiantes, el docente debe tomar en cuenta los diferentes tipos de inteligencia que poseen los estudiantes, por lo tanto aprenden de distintas formas, y diseñar diversas actividades que tomen en cuenta esta diversidad.

Existen dos tipos de constructivismo: el constructivismo biológico y el constructivismo social.

“El constructivismo biológico enfatiza la interpretación y regulación del conocimiento por parte de quien aprende, y el constructivismo social, examina el impacto de la interacción social y de las instituciones sociales en el desarrollo. Desde la perspectiva del constructivismo biológico, y al analizar los procesos de aprendizaje, resulta fundamental:

- **Considerar lo que logra internamente el estudiante**, ya que las elaboraciones cognitivas tienen influencia en el aprendizaje. Éstas incluyen:
  - Inferir
  - Imaginar
  - Recordar
  - Construir analogías
  
- **Reconocer que el estudiante es el elemento más importante del proceso de enseñanza-aprendizaje**, más que los materiales, el *currículo*, las técnicas educativas o cualquier otro factor externo al estudiante.
  
- **Proveer actividades que faciliten el desarrollo de la habilidad del estudiante para construir un significado a partir de la experiencia**. Estas actividades deben existir anidadas en un contexto que sea relevante para el estudiante. Debe entenderse el propósito y función del nuevo conocimiento. Los planes instruccionales deben tomarse como guías parciales, que se

ajusten dependiendo de los logros, interés y habilidad del estudiante. De esta manera, cuando el mediador se enfrenta a un grupo poco interesado en el tema que ha preparado, deberá hacer cambios, sustituciones e innovaciones adecuados para lograr avivar el interés en la construcción del conocimiento.

- **Informar a los estudiantes que deben ser activos en su proceso de aprendizaje**
- **Abocarse a mantener la información en el almacén de largo plazo.** Las explicaciones, demostraciones y práctica ayudan a que el conocimiento se almacene; pero para mantenerlo deben utilizarse actividades y procedimientos que impliquen que el estudiante lo transformará o elaborará con nueva información.
- **La evaluación debe permitir que el estudiante aprenda mientras se le evalúa.** Se debe tomar en cuenta diversas formas de evaluación diferentes de las tradicionales.
- **Los errores son centrales en el aprendizaje.**

El constructivismo social en un contexto práctico ha creado técnicas que han resultado muy valiosas en la acción educativa, como el aprendizaje recíproco. El aprendizaje recíproco se da entre estudiantes, entre estudiantes y docente, y en general entre personas. (Bruer, 1993). <sup>15</sup> (Aprendizaje colaborativo)

Mi propuesta pretende motivar a los docentes a que al planificar sus clases tomen en cuenta estas sugerencias y tengan mayor éxito en sus labores. Y los estudiantes se beneficien de ello.

Además provean a sus estudiantes de estrategias que les permitan aprender a aprender por sí mismos de tal manera que estará en capacidad aprender toda su vida.

---

<sup>15</sup> Cynthia Klingler y Guadalupe Vadillo, *Psicología Cognitiva* (Mexico: McGraw-Hill, 2000), 10

Es importante también tomar en cuenta que no todos aprenden a la misma velocidad. Consecuentemente, valiéndonos de las tecnologías se puede utilizar estrategias para que el estudiante aprenda por sí mismo o refuerce sus conocimientos cuantas veces él crea necesarias.

### **¿Qué elementos pueden indicarse para describir el concepto de ambiente constructivista de aprendizaje?**

Un ambiente constructivista de aprendizaje puede ser conceptualizado como el ambiente donde la persona “aprende a través de un proceso activo, cooperativo, progresivo y autodirigido, que apunta a encontrar significados y construir conocimientos que surgen, en la medida de lo posible, de las experiencias de los alumnos en auténticas y reales situaciones”<sup>16</sup>.

Por lo tanto se debe diseñar un “currículo e implementar estrategias que conduzcan a que el estudiante construya el conocimiento y se adueñe del mismo. Preguntas provocadoras, análisis de la información, actividades participativas, aprendizaje colaborativo, comunidades de aprendizaje y centros de interés, pueden ser algunos elementos que el docente debe incluir en su labor cotidiana.”<sup>17</sup>

**En el nuevo concepto de ambiente de aprendizaje, asumen un papel diferente tanto el estudiante como el docente.**

---

<sup>16</sup> DUARTE JAKELINE (2003). Ambientes de aprendizaje. Una aproximación conceptual. En [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-07052003000100007&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-07052003000100007&script=sci_arttext)

<sup>17</sup> Cynthia Klingler y Guadalupe Vadillo, *Psicología Cognitiva* (Mexico: McGraw-Hill, 2000), 3-4

### **Papel del estudiante**

Asume la responsabilidad de sus propios procesos de aprendizaje.

- Se convierte en “sujeto que aprende”.
- Abandona la pasividad y asume la participación activa.
- Una actitud favorable.
- Precisión de las reglas de participación.
- Claridad en las metas y objetivos.
- Manejo crítico de la información.
- Capacidad de comunicación.

### **Papel del docente**

- Crea un ambiente estimulante en el plano intelectual.
- Se convierte en mediador-facilitador de aprendizajes.
- Es parte activa de una comunidad de aprendizaje.
- Plantea preguntas que promueven aprendizajes.
- Propicia el feedback y brinda la ayuda necesaria.
- Motiva al estudiante hacia la metacognición.
- Favorece la autoconducción de los estudiantes en su proceso de aprendizaje.
- Planifica el proceso de aprendizaje.
- Guía a los estudiantes hacia el "logro" de una competencia
- Brinda la Información, la necesaria y suficiente, ni más ni menos y en el momento oportuno.
- Contextualiza lo que se aprende.
- Crea un ambiente de comunicación horizontal, asertiva y de cooperación.

## **5.1. DISEÑO DE LA PROPUESTA**

Para diseñar nuestra propuesta nos valdremos de los seis elementos que conforman la planificación curricular de los hermanos De Zubiría:

<b>PREGUNTAS</b>	<b>ELEMENTOS</b>
¿Para qué enseñar?	Objetivos
¿Qué enseñar?	Contenidos
¿Cómo enseñarlo?	Metodología
¿Cuándo enseñarlo?	Secuenciación
¿Con qué enseñarlo?	Recursos
¿Se cumplió o se está cumpliendo?	Evaluación

A continuación desarrollaremos las seis etapas de la propuesta.

## **5.2. OBJETIVO GENERAL:**

- Proveer al estudiante de estrategias que le permitan construir su conocimiento sin embargo de su heterogeneidad de conocimientos y promuevan el mejoramiento del aprendizaje del idioma inglés.

Partiendo del objetivo general se establecen los objetivos específicos en los cuales el estudiante una vez que haya terminado el primer nivel de inglés estará en capacidad de:

## **5.3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Leer comprensivamente párrafos y textos acerca de situaciones personales y culturales, de alrededor de unas 300 palabras, e identificar la idea principal y las ideas secundarias.
- Escribir párrafos coherentes que contengan una idea principal varias ideas secundarias acerca de situaciones personales y culturales.

- Escuchar diálogos y entender las ideas principales acerca de situaciones personales y culturales.
- Conversar acerca de situaciones personales y sobre su cultura.

## 5.4 CONTENIDOS

**OBJETIVO 1:** Leer comprensivamente párrafos y textos acerca de situaciones personales y culturales, de alrededor de unas 300 palabras, e identificar la idea principal y las ideas secundarias.

### CONTENIDOS

CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"><li>• La oración Estructura básica de una oración</li><li>• El párrafo Estructura del párrafo<ul style="list-style-type: none"><li>• Ideas principales</li><li>• Ideas secundarias</li></ul></li><li>• Tipos de párrafos<ul style="list-style-type: none"><li>• Narrativos</li><li>• Descriptivos</li><li>• Argumentativos</li></ul></li></ul>	<p>Proceso de lectura</p> <p>Pre-lectura o lectura exploratoria</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hacer predicciones a partir del título, las ilustraciones y otros elementos paratextuales</li><li>• Plantear preguntas que podría responder el texto</li></ul> <p>Lectura</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Leer el texto en forma oral y silenciosa</li></ul> <p>Post-lectura</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar las predicciones planteadas en la pre-lectura</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interés por aprender sobre otras personas y su cultura</li><li>• Imaginación</li><li>• Gusto por la lectura</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Responder a las preguntas formuladas en la pre-lectura</li> <li>• Identificar idea principal e ideas secundarias</li> <li>• Revisar y evaluar lo leído</li> <li>• Parafrasear el texto</li> </ul>	
--	--	--

**OBJETIVO 2:** Escribir párrafos coherentes que contengan una idea principal y varias ideas secundarias acerca de situaciones personales y culturales.

**CONTENIDOS**

CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sentido y secuencia lógica entre ideas</li> <li>• Uso de conectores: and, but, so, because.</li> <li>• Vocabulario</li> </ul>	<p><b>Proceso de escritura</b></p> <p><b>Pre-escritura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinar el objetivo de la escritura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Creatividad</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso de mayúsculas en el párrafo</li> <li>• Uso de signos de puntuación en el párrafo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar el lector o destinatario</li> <li>• Generar ideas acerca del tema</li> <li>• Organizar las ideas</li> </ul> <p>Escritura</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir el primer borrador del párrafo</li> </ul> <p>Post-escritura</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas</li> <li>• Revisar la sintaxis</li> <li>• Revisar la ortografía</li> <li>• Escribir la versión final del párrafo</li> </ul>	
--	--	--

**OBJETIVO 3:** Escuchar diálogos y entender las ideas principales acerca de situaciones personales y culturales.

**CONTENIDOS**

<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diálogos</li> <li>Tipos de diálogos               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informales</li> <li>• Formales</li> </ul> </li> <li>• Vocabulario</li> </ul>	<p><b>Escuchar y comprender</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escuchar con atención</li> <li>• Interpretar signos lingüísticos</li> <li>• <b>Interpretar</b>                   <b>signos</b> <b>paralingüísticos</b></li> <li>• Reconocer la intencionalidad del emisor</li> <li>• Expresar la intencionalidad del emisor</li> <li>• Identificar la idea principal</li> <li>• Responder preguntas para verificar comprensión auditiva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interés y atención por el diálogo</li> </ul>

**OBJETIVO 4:** Conversar acerca de situaciones personales y sobre su cultura.

**CONTENIDOS**

<b>CONCEPTUALES</b>	<b>PROCEDIMENTALES</b>	<b>ACTITUDINALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Situaciones personales               <ul style="list-style-type: none"> <li>Escolares</li> <li>Familiares</li> <li>Laborales</li> </ul> </li> <li>• Situaciones culturales               <ul style="list-style-type: none"> <li>Celebraciones tradicionales</li> <li>Personajes destacados de nuestro país.</li> </ul> </li> <li>• Vocabulario</li> </ul>	<p><b>Conversar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establecer el tema de conversación</li> <li>• Generar mentalmente ideas</li> <li>• Organizar mentalmente las ideas</li> <li>• Articular y pronunciar correctamente las palabras</li> <li>• Modular el tono de voz, el ritmo y la entonación conforme a la situación.</li> <li>• Interactuar con el interlocutor de manera natural</li> <li>• Escuchar con atención</li> <li>• Responder de una manera lógica</li> <li>• Conversar con fluidez</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respeto e interés por la opinión ajena</li> <li>• Respeto por el turno al hablar</li> <li>• Expresarse libremente pero con respeto</li> </ul>

## 5.5. SECUENCIA

Para esta propuesta hemos dividido los contenidos a estudiarse en el primer nivel en 6 unidades, tomando en cuenta la carga horaria de los niveles estipulada por el Instituto de Idiomas de la UPS, que es de 64 horas clase, distribuidas en 4 horas semanales en las distintas facultades.

Cada unidad desarrollará todas las destrezas. Yendo de lo simple a lo complejo.

Se ha restado de las 64 horas de clase, 8 horas de exámenes y 2 horas de imprevistos o actividades extras, que pueden ser video o tareas de investigación. En total quedan 54 horas clase a distribuirse.

El siguiente cuadro explica la secuenciación de los contenidos a estudiarse en cada unidad.

<b>UNIDAD</b>	<b>TIPO DE CONTENIDO</b>	<b>CONTENIDO</b>	<b>TIEMPO</b>
<b>1</b>	<b>Conceptual</b>	La oración	1 hora
		Estructura básica de la oración	
		Sentido y secuencia lógica entre ideas	2 horas
		Uso de conectores: and, but, so, because.	1 hora
		Vocabulario	1 hora
		Diálogos	1 hora
		Situaciones personales	1 hora
	<b>Procedimental</b>	Escuchar y comprender	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés y atención por el diálogo	

	<b>Procedimental</b>	Conversar	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Respeto e interés por la opinión ajena Respeto por el turno al hablar Expresarse libremente pero con respeto	
		Total	9 horas
<b>2</b>	<b>Conceptual</b>	El párrafo	1 hora
		Estructura de un párrafo: idea principal e ideas secundarias	
		Uso de mayúsculas en el párrafo	1 hora
		Uso de signos de puntuación en el párrafo	
		Vocabulario	1 hora
		Situaciones personales	1 hora
	<b>Procedimental</b>	Proceso de lectura	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés por aprender sobre otras personas y su cultura Imaginación Gusto por la lectura	
	<b>Procedimental</b>	Proceso de escritura	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Creatividad	
	<b>Procedimental</b>	Escuchar y comprender	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés y atención por el diálogo	
<b>Procedimental</b>	Conversar	1 hora	

	<b>Actitudinal</b>	Respeto e interés por la opinión ajena Respeto por el turno al hablar Expresarse libremente pero con respeto	
		Total	8 horas
<b>3</b>	<b>Conceptual</b>	Vocabulario	1 hora
		Diálogos formales e informales	2 horas
		Situaciones Familiares	1 hora
	<b>Procedimental</b>	Proceso de lectura	2 horas
	<b>Actitudinal</b>	Interés por aprender sobre otras personas y su cultura Imaginación Gusto por la lectura	
	<b>Procedimental</b>	Proceso de escritura	2 horas
	<b>Actitudinal</b>	Creatividad	
	<b>Procedimental</b>	Escuchar y comprender	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés y atención por el diálogo	
	<b>Procedimental</b>	Conversar	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Respeto e interés por la opinión ajena Respeto por el turno al hablar Expresarse libremente pero con respeto	
		Total	10 horas
<b>4</b>	<b>Conceptual</b>	Párrafo narrativo	1 hora
		Vocabulario	1 hora

		Situaciones Laborales	1 hora
	<b>Procedimental</b>	Proceso de lectura	2 horas
	<b>Actitudinal</b>	Interés por aprender sobre otras personas y su cultura Imaginación Gusto por la lectura	
	<b>Procedimental</b>	Proceso de escritura	2 horas
	<b>Actitudinal</b>	Creatividad	
	<b>Procedimental</b>	Escuchar y comprender	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés y atención por el diálogo	
	<b>Procedimental</b>	Conversar	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Respeto e interés por la opinión ajena Respeto por el turno al hablar Expresarse libremente pero con respeto	
		Total	9 horas
<b>5</b>	<b>Conceptual</b>	Párrafo descriptivo	1 hora
		Vocabulario	1 hora
		Situaciones culturales	1 hora
		Celebraciones tradicionales	1 hora
	<b>Procedimental</b>	Proceso de lectura	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés por aprender sobre otras personas y su cultura	

		Imaginación Gusto por la lectura	
	<b>Procedimental</b>	Proceso de escritura	2 horas
	<b>Actitudinal</b>	Creatividad	
	<b>Procedimental</b>	Escuchar y comprender	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Interés y atención por el diálogo	
	<b>Procedimental</b>	Conversar	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Respeto e interés por la opinión ajena Respeto por el turno al hablar Expresarse libremente pero con respeto	
		Total	9 horas
<b>6</b>	<b>Conceptual</b>	Párrafo argumentativo	1 hora
		Vocabulario	1 hora
		Personajes destacados de nuestro país.	1 hora
	<b>Procedimental</b>	Proceso de lectura	2 horas
	<b>Actitudinal</b>	Interés por aprender sobre otras personas y su cultura Imaginación Gusto por la lectura	
	<b>Procedimental</b>	Proceso de escritura	2 horas
		Creatividad	
	<b>Procedimental</b>	Escuchar y comprender	1 hora

	<b>Actitudinal</b>	Interés y atención por el diálogo	
	<b>Procedimental</b>	Conversar	1 hora
	<b>Actitudinal</b>	Respeto e interés por la opinión ajena Respeto por el turno al hablar Expresarse libremente pero con respeto	
		Total	9 horas

## 5.6. METODOLOGÍA

Como había manifestado anteriormente mi propuesta se basará en el Paradigma Constructivista, tomando en cuenta los distintos enfoques de grandes científicos como Piaget, enfoque cognitivo, Vygotsky, enfoque sociocultural, Bruner, enfoque pragmático, Ausubel, aprendizaje significativo. Además de los enfoques comunicativo y colaborativo.

En los objetivos de esta propuesta se plantea que los estudiantes adquieran una variedad de estrategias que le permitan construir su conocimiento sin embargo de su heterogeneidad de conocimientos y promuevan el mejoramiento y la apropiación de las destrezas del idioma inglés.

Por lo tanto la metodología a seguir busca desarrollar estrategias que conduzcan a que el estudiante construya el conocimiento y se adueñe del mismo. Desarrolle procesos metacognitivos para lo cual se utilizará preguntas provocadoras, análisis de la información, actividades participativas, aprendizaje colaborativo, y tareas significativas.

Para los contenidos actitudinales, se explicará de manera específica cómo los estudiantes deben comportarse y se les dará un ejemplo.

Los pasos a seguir en la metodología propuesta se desarrollan a continuación:

## **INVESTIGACIÓN**

La metodología que utilizará esta propuesta para enseñar los contenidos procedimentales y conceptuales en primer lugar es la investigación, los estudiantes tiene una tarea investigativa que realizar. En el desenvolvimiento de la misma se puede apreciar que

(...) el individuo construye a partir de sus observaciones, reflexiones y pensamiento lógico (Martin, 1997). En esta posición refleja el principio central del constructivismo y asume que el estudiante es un ser activo que procesa constantemente información y va construyendo su conocimiento. El concepto entonces es una postura contraria al aprendizaje mecánico y se centra en el principio de que los esquemas creados por los individuos, con base en sus experiencias en el ambiente, son el fundamento del aprendizaje a largo plazo (Reid, Hresko y Swanson, 1996)<sup>18</sup> Piaget (enfoque cognitivo)

La investigación se realiza con un compañero y aquí apreciamos el aprendizaje cooperativo. “Vigotski indica que las interacciones sociales afectan en forma fundamental el aprendizaje, por lo que los estudiantes aprenden por medio de las experiencias sociales, y por tanto, culturales. El aprendizaje se concibe, entonces, como una reconstrucción de los saberes socioculturales y se facilita por la mediación e interacción con otros.” (Klingler y Vadillo, 2000: 4) (Enfoque sociocultural y enfoque significativo)

Para la investigación los estudiantes tienen una gran variedad de fuentes de información suministradas por el docente y también el estudiante puede hacerlo libremente. Entre las fuentes de información tenemos páginas web, internet, libros, revistas, y diccionario.

---

<sup>18</sup> Cynthia Klingler y Guadalupe Vadillo, *Psicología Cognitiva* (Mexico: McGraw-Hill, 2000), 3-4

En esta primera etapa se apreciará también la creatividad de los estudiantes, a través de los materiales que utilizan, en la manera como presentan su trabajo, y en la forma como llegan a sus demás compañeros. Todo este proceso de creatividad simplemente ayuda a desarrollar el input, que los estudiantes tienen ya que de acuerdo a Chomsky, toda persona o todo individuo nace con un dispositivo LAD.

Los temas de investigación son acerca de situaciones personales y culturales además de temas de estructura gramatical y sintaxis.

Los estudiantes presentarán el tema investigado al docente para recibir correcciones o sugerencias antes de exponer al grupo de estudiantes en la clase.

### **EXPOSICIÓN**

El siguiente paso en el proceso es la exposición. Bruner, (enfoque pragmático). El cual quiere decir que si el estudiante explica cómo se forma y cómo funciona la lengua, el estudiante podría adquirir la segunda lengua más fácilmente. De tal razón en la metodología propuesta, los estudiantes expondrán y mostrarán ejemplos de su investigación a sus compañeros, los mismos que atenderán a la exposición, tomarán notas y harán preguntas a los expositores si es necesario sobre algo que no se entendió o si desean saber más. El docente monitoreará la exposición y hará retroalimentación de la misma.

### **EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA METODOLÓGICA**

La evaluación propuesta se basa en la noción de que el hombre no solo piensa sobre objetos, acciones y conductas, sino también sobre sí mismo. Esto es conocido como la metacognición, la cual se define acerca de cómo pensar sobre el pensamiento (Cheng, 1993). Esto quiere decir que en todo el proceso de evaluación propuesto habrá una continua autoregulación de acuerdo a Vygotsky, la autoregulación es aquella en la que se le considera al lenguaje como la materia prima del pensamiento.

Basado en las ideas de Cheng y Vygotsky la evaluación estará basada en la autoevaluación y la coevaluación antes, durante y después de la exposición. Por ejemplo, en una evaluación final, el expositor hará preguntas al auditorio, y responderá a preguntas de parte del auditorio si ellos quieren que se les aclare o amplíe la información recibida. La evaluación sumativa será al final del proceso de exposición y será dada después del análisis del trabajo escrito únicamente por el docente.

La evaluación de los estudiantes se realizará de una manera continua, constante para hacer los correctivos pertinentes a tiempo. De tal manera que se evaluará a los estudiantes durante todo el proceso. Cuando el estudiante se autoevalúa y coevalúa habrá un proceso de metacognición.

El proceso de evaluación consistirá en observar el desempeño de los estudiantes al realizar las distintas actividades. Eso nos da una idea que habrá una evaluación diagnóstica, al comienzo del proceso, durante el proceso habrá una evaluación formativa y al final habrá la evaluación sumativa. Haremos uso de rúbricas que servirán además de para la evaluación, como una guía para los estudiantes en el desarrollo de las tareas.

Considero que la utilización de rúbricas es una forma de evaluar más justa e imparcial. Este tipo de evaluación no depende de la subjetividad del docente. Además es beneficioso su uso en otro particular que es que los estudiantes se sirven de la rúbrica para autoevaluarse.

Al final la evaluación sumativa será reforzada con pruebas estructuradas, de vocabulario y de la gramática en cada unidad.

## **APRENDIZAJE COOPERATIVO**

El siguiente paso en el proceso es el aprendizaje cooperativo. Los estudiantes formarán grupos de 4 por lo general. Reflexionarán y discutirán sobre los temas expuestos.

Aquí podemos apreciar puesto en práctica el enfoque sociocultural de Vygotsky, el cual nos dice que al interactuar con otras personas, con otros grupos sociales, se intercambian experiencias, conocimientos y valores. Ausubel en cambio dice que el aprendizaje significativo el cual al discutir en grupos conocimientos previos ayudan a que “los nuevos conocimientos se incorporen en forma sustantiva en la estructura cognitiva del alumno. Esto se logra cuando el estudiante relaciona los nuevos conocimientos con los anteriormente adquiridos.”<sup>19</sup> Éstos se logran cuando el estudiante al trabajar en grupo o en pares, relaciona los conocimientos previos con aquellos que va a conocer.

## **PRESENTACIÓN E INFORME**

Finalmente los estudiantes escribirán las conclusiones hechas en los grupos utilizando oraciones completas y párrafos, aplicando los conocimientos aprendidos y entregarán su trabajo al docente. Esto se realizará con el objetivo de usar su memoria de trabajo, la misma que le lleva a recordar, asociar, sintetizar, concluir, acumular y procesar la información. Esto ayudará a su memoria de largo plazo, logrando un mejor output (producción) por parte del estudiante en la adquisición del idioma. (Bartlett, 1932).

## **5.7 RECURSOS DE LA METODOLOGÍA PROPUESTA**

Los recursos que se emplearán para facilitar el proceso de adquisición del idioma serán una variedad de ejercicios donde los estudiantes pondrán en práctica sus procesos cognitivos. Nos valdremos del uso de fotografías, ilustraciones, lecturas, fuentes de información: libros, revistas, internet, websites, organigramas, ejemplos,

---

<sup>19</sup> < [http://es.wikipedia.org/wiki/David\\_Ausubel](http://es.wikipedia.org/wiki/David_Ausubel)>

diccionario, hojas de trabajo, pruebas, cuestionarios, Cds, grabadora, computadora, carteles y posters. Además de programas de audio para desarrollar la destreza auditiva.

## UNIDAD 1

ACTIVIDADES	RECURSOS	EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Investigación:</b></li> <li>• Investigar con un compañero acerca de biografías de personajes nacionales y extranjeros que no son un buen ejemplo a seguir.</li> <li>• Proceso de lectura:</li> <li>• Lectura exploratoria:</li> <li>• Leer el título de la bibliografía.</li> <li>• Predecir a partir del título la información que podrías encontrar.</li> <li>• Ir a través de la lectura para tener una idea general del texto.</li> <li>• Escoger el vocabulario que te fue difícil de entender.</li> </ul>	<p>Fuentes de información: libros, revistas, internet</p> <p>Websites</p> <p>Organigramas</p> <p>Ejemplos</p> <p>Diccionario</p> <p>Hojas de trabajo</p>	<p>Rúbrica para evaluar el esfuerzo del estudiante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la investigación (biografías)</li> <li>• Presentación de ejemplos escritos y su análisis personal</li> <li>• Creatividad</li> </ul> <p>Rúbrica para evaluar la exposición:</p> <p><b>La parte de la exposición oral</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preguntar el significado a tu compañero, adivinar el significado desde el contexto o preguntar al profesor.</li> <li>• Durante la lectura</li> <li>• Leer detenidamente y encontrar la idea principal.</li> <li>• Encontrar ideas secundarias.</li> <li>• Encontrar sinónimos de las palabras difíciles.</li> <li>• Post- lectura</li> <li>• Resumir en sus propias palabras los hechos más importantes de la bibliografía.</li> <li>• Discutir la información más relevante de la bibliografía.</li> <li>• Responder el cuestionario acerca del</li> </ul>	<p>Pruebas y cuestionarios</p> <p>Cds.</p> <p>Grabadora</p> <p>Computadora</p> <p>Carteles</p> <p>Posters</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de la asignación 10´</li> <li>• Habla clara y sencilla</li> <li>• Buena pronunciación, ritmo, entonación y fluidez</li> <li>• Responde a las preguntas adecuadamente</li> </ul> <p><b>La parte escrita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oraciones sencillas y claras</li> <li>• Buena ortografía</li> <li>• Buen uso de vocabulario</li> <li>• Buena gramática</li> </ul> <p>La rúbrica será utilizada por el</p>
--	---	---

<p>personaje leído.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Exposición</b></li> <li>• Escoger ejemplos de oraciones y analizar su estructura. (Sujeto, verbo y complemento)</li> <li>• Exponer con su compañero el trabajo asignado a toda la clase.</li> <li>• El docente hará retroalimentación en el caso que sea necesario.</li> <li>• Mostrar ejemplos del tema investigado sobre la oración en la clase.</li> <li>• Usar el vocabulario aprendido en las biografías y en la clase.</li> <li>• <b>Evaluación</b></li> <li>• Presentar una forma de evaluar la comprensión del conocimiento expuesto</li> </ul>		<p>estudiante para su auto-evaluación antes y después de su exposición. Este tipo de evaluación será cualitativa.</p> <p>La evaluación final la cual será cuantitativa será dada por el docente.</p> <p><b>Evaluación para el auditorio</b></p> <p>Contestar el cuestionario propuesto por los presentadores sobre el tema expuesto.</p> <p>El docente evalúa las respuestas cualitativamente para retroalimentar.</p>
---	--	--

<p>a la clase.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hacer preguntas a sus compañeros del auditorio y chequear la comprensión.</li> <li>• Responder a preguntas de parte del auditorio.</li> <li>• El grupo que estucha va a atender a las exposiciones y tomar notas.</li> <li>• Usar organigramas.</li> <li>• Hacer preguntas a los expositores si es necesario sobre algo que no se entendió o si desea saber más.</li> </ul> <p><b>Aprendizaje cooperativo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceso de escritura:</li>   <li>• Pre-escritura:</li> </ul>		<p>La co-evaluación será hecha por parte de la clase, entre los miembros del grupo de trabajo y con su compañero de trabajo.</p> <p>Una evaluación final cuantitativa será hecha a través de una prueba escrita.</p>
---	--	--

<ul style="list-style-type: none"><li>• Trabajar en grupos de 4 y reflexionar sobre las razones porque se le considera a este personaje un mal ejemplo a seguir, y como podemos evitar ser como aquel personaje.</li><li>• Determinar quién va a leer su trabajo. Utilizar un organigrama para organizar las ideas.</li></ul> <p><b>Presentación e informe</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Escritura:</li><li>• Escribir las conclusiones hechas en los grupos utilizando oraciones completas, aplicando los conocimientos sobre la estructura básica de la oración.</li></ul>		
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"><li>• Post-escritura:</li> <li>• Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas.</li><li>• Revisar la ortografía y la puntuación.</li><li>• Entregar al docente.</li></ul> <p>Para las siguientes 4 horas del proceso de aprendizaje se seguirá los mismos pasos mencionados anteriormente. Lo único que cambiará será el tema de la biografía. (en vez de un mal ejemplo a seguir tomaremos uno bueno a seguir para enseñar el uso de conectores como: and, but, so, because) y se reflexionará sobre:</p> <p>¿Qué cualidades positivas tienen los personajes?</p> <p>¿Cómo podemos imitarlas?</p>		
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribir las conclusiones hechas en los grupos utilizando oraciones completas, aplicando los conocimientos sobre conectores y entregar al docente.</li> </ul>		
--	--	--

## UNIDAD 2

ACTIVIDADES	RECURSOS	EVALUACIÓN
<p><b>Investigación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Buscar con un compañero leyendas ecuatorianas o del mundo que hayas leído.</li> <li>• Proceso de lectura:</li> <li>• Lectura exploratoria:</li> </ul>	<p>Fuentes de información: libros, revistas, internet</p> <p>Websites</p> <p>Organigramas</p> <p>Ejemplos</p> <p>Leyendas</p>	<p>Rúbrica para evaluar el esfuerzo del estudiante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la investigación (leyendas)</li> <li>• Presentación de ejemplos escritos y su análisis personal</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leer el título de la leyenda</li> <li>• Predecir a partir del título la información que podrías encontrar.</li> <li>• Ir a través de la lectura para tener una idea general del texto.</li> <li>• Escoger el vocabulario que te fue difícil de entender.</li> <li>• Preguntar el significado a tu compañero, adivinar el significado desde el contexto o preguntar al profesor.</li> <li>• Durante la lectura</li> <li>• Leer detenidamente y encontrar la idea principal.</li> <li>• Encontrar ideas secundarias.</li> <li>• Encontrar sinónimos de las palabras difíciles.</li> <li>• Post- lectura</li> <li>• Resumir en sus propias palabras los</li> </ul>	<p>Diccionario</p> <p>Hojas de trabajo</p> <p>Pruebas y cuestionarios</p> <p>Cds.</p> <p>Grabadora</p> <p>Computadora</p> <p>Carteles</p> <p>Posters</p> <p>Facebook</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Creatividad</li> </ul> <p>Rúbrica para evaluar la exposición:</p> <p><b>La parte de la exposición oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de la asignación 10´</li> <li>• Habla clara y sencilla</li> <li>• Buena pronunciación, ritmo, entonación y fluidez</li> <li>• Responde a las preguntas adecuadamente</li> </ul> <p><b>La parte escrita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oraciones sencillas y claras</li> <li>• Buena ortografía</li> <li>• Buen uso de vocabulario</li> <li>• Buena gramática</li> </ul>
--	--	---

<p>hechos más importantes de la leyenda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Discutir la información más relevante de la leyenda.</li> <li>• Responder el cuestionario acerca de la leyenda.</li> </ul> <p><b>Exposición</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escoger ejemplos de párrafos y analizar su estructura. (idea principal e ideas secundarias)</li> <li>• Exponer con tu compañero el trabajo asignado a toda la clase.</li> <li>• El docente hará retroalimentación en el caso que sea necesario (mostrar una clara estructura de un párrafo)</li> <li>• Mostrar ejemplos del tema</li> </ul>		<p>La rúbrica será utilizada por el estudiante para su auto-evaluación antes y después de su exposición. Este tipo de evaluación será cualitativa.</p> <p>La evaluación final la cual será cuantitativa será dada por el docente.</p> <p><b>Evaluación para el auditorio</b></p> <p>Contestar el cuestionario propuesto por los presentadores sobre el tema expuesto.</p> <p>El docente evalúa las respuestas cualitativamente para retroalimentar.</p> <p>La co-evaluación será hecha por parte de la clase, entre los miembros del grupo de trabajo y con su compañero de trabajo.</p>
--	--	--

<p>investigado sobre el párrafo en la clase.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usar el vocabulario aprendido en las leyendas y en la clase.</li> <li>• Presentar una forma de evaluar la comprensión del conocimiento expuesto a la clase.</li> </ul> <p><b>Evaluación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hacer preguntas a sus compañeros del auditorio y chequear la comprensión.</li> <li>• Responder a preguntas de parte del auditorio.</li> <li>• El grupo que escucha va a atender a las exposiciones y tomar notas.</li> <li>• Usar organigramas.</li> <li>• Hacer preguntas a los expositores si</li> </ul>		<p>Una evaluación final cuantitativa será hecha a través de una prueba escrita.</p>
---	--	---

es necesario sobre algo que no se entendió o si desea saber más.

### **Aprendizaje cooperativo**

- Proceso de escritura:
- Pre-escritura:
- Trabajar en grupos de 4. Discutir sobre las siguientes preguntas:
- ¿Qué mensaje te enseña la leyenda?
- ¿Por qué es leyenda?
- ¿Qué es lo real y que es lo ficticio en esta leyenda?

<ul style="list-style-type: none"><li>• Determinar quién va a leer su trabajo.</li><li>• Utilizar un organigrama para organizar las ideas.</li></ul> <p><b>Presentación e informe</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Escritura:</li><li>• Escribir las conclusiones hechas en los grupos utilizando párrafos.</li><li>• Crear con tu compañero una leyenda.</li><li>• Post-escritura:</li><li>• Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas.</li></ul>		
---	--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revisar la ortografía y la puntuación.</li> <li>• Entregar al docente.</li> </ul>		
--	--	--

### UNIDAD 3

ACTIVIDADES	RECURSOS	EVALUACIÓN
<p><b>Investigación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Buscar con un compañero entrevistas o diálogos cortos acerca de problemas escolares o familiares.</li> <li>• Proceso de lectura:</li> </ul>	<p>Fuentes de información: libros, revistas, internet, websites</p> <p>Organigramas</p> <p>Ejemplos</p> <p>Diálogos formales e informales</p> <p>Diccionario</p>	<p>Rúbrica para evaluar el esfuerzo del estudiante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la investigación (diálogos formales e informales)</li> <li>• Presentación de ejemplos escritos y su análisis personal</li> <li>• Creatividad</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura exploratoria:</li> <li>• Describir el cuadro junto al dialogo</li> <li>• Predecir a partir del cuadro la información que podrías encontrar.</li> <li>• Ir a través de la lectura para tener una idea general del texto.</li> <li>• Escoger el vocabulario que te fue difícil de entender.</li> <li>• Preguntar el significado a tu compañero, adivinar el significado desde el contexto o preguntar al profesor.</li> <li>• Durante la lectura</li> <li>• Leer detenidamente y encontrar la idea principal.</li> <li>• Encontrar ideas secundarias.</li> <li>• Encontrar sinónimos de las palabras difíciles.</li> <li>• Post- lectura</li> </ul>	<p>Hojas de trabajo</p> <p>Pruebas y cuestionarios</p> <p>Cds.</p> <p>Grabadora</p> <p>Computadora</p> <p>Carteles</p> <p>Posters</p>	<p>Rúbrica para evaluar la exposición:</p> <p><b>La parte de la exposición oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de la asignación 10´</li> <li>• Habla clara y sencilla</li> <li>• Buena pronunciación, ritmo, entonación y fluidez</li> <li>• Responde a las preguntas adecuadamente</li> </ul> <p><b>La parte escrita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oraciones sencillas y claras</li> <li>• Buena ortografía</li> <li>• Buen uso de vocabulario</li> <li>• Buena gramática</li> </ul>
--	---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Resumir en sus propias palabras de que se trata el diálogo.</li> <li>• Discutir la información más relevante del diálogo.</li> <li>• Responder el cuestionario acerca del diálogo.</li> </ul> <p><b>Exposición</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grabar en un cd algunos ejemplos de diálogos formales (idea principal e ideas secundarias)</li> <li>• Exponer con tu compañero el trabajo asignado a toda la clase.</li> <li>• El docente hará retroalimentación en el caso que sea necesario (mostrar una clara diferencia entre diálogos informales y formales)</li> <li>• Mostrar ejemplos del tema investigado sobre diálogos</li> </ul>		<p>La rúbrica será utilizada por el estudiante para su auto-evaluación antes y después de su exposición. Este tipo de evaluación será cualitativa.</p> <p>La evaluación final la cual será cuantitativa será dada por el docente.</p> <p><b>Evaluación para el auditorio</b></p> <p>Contestar el cuestionario propuesto por los presentadores sobre el tema expuesto.</p> <p>El docente evalúa las respuestas cualitativamente para retroalimentar.</p> <p>La co-evaluación será hecha por parte de la clase, entre los miembros del grupo de trabajo y con su compañero de trabajo.</p>
---	--	--

<p>formales en la clase.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Usar el vocabulario aprendido en los diálogos en la clase.</li><li>• Presentar una forma de evaluar la comprensión del conocimiento expuesto a la clase.</li><li>• Hacer preguntas a sus compañeros del auditorio y chequear la comprensión.</li><li>• Responder a preguntas de parte del auditorio.</li><li>• El grupo que escucha va a atender a las exposiciones y tomar notas.</li><li>• Usar organigramas.</li><li>• Hacer preguntas a los expositores si es necesario sobre algo que no se entendió o si desea saber más.</li></ul>		<p>Una evaluación final cuantitativa será hecha a través de una prueba escrita.</p>
--	--	---

<p><b>Aprendizaje cooperativo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceso de escritura:</li> <li>• Pre-escritura:</li> <li>• Trabajar en grupos de 4. Discutir sobre las siguientes preguntas:</li> <li>• ¿Cuál es el problema familiar o escolar que encuentras?</li> <li>• Ya que existe este problema. ¿Qué puedes hacer para remediarlo?</li> <li>• Si tú tienes un problema similar. ¿Cómo lo resolverías?</li> </ul> <p><b>Presentación e informe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escritura:</li> <li>• Escribir las conclusiones hechas en</li> </ul>		
--	--	--

<p>los grupos utilizando párrafos.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Post-escritura:</li><li>• Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas.</li><li>• Revisar la ortografía y la puntuación.</li><li>• Entregar al docente.</li></ul> <p>Para las siguientes 4 horas del proceso de aprendizaje se seguirá los mismos pasos mencionados anteriormente. Lo único que cambiará será el tema, el cual es diálogos informales.</p>		
--	--	--

## UNIDAD 4

ACTIVIDADES	RECURSOS	EVALUACIÓN
<p><b>Investigación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigar un juego o truco con un compañero y describir la secuencia de cómo resolverlo.</li> <li>• Proceso de lectura:</li> <li>• Lectura exploratoria:</li> <li>•</li> <li>• Ir a través del texto para tener una idea general del juego.</li> <li>• Escoger el vocabulario que te fue difícil de entender.</li> <li>• Preguntar el significado a tu compañero, adivinar el significado desde el contexto o preguntar al</li> </ul>	<p>Fuentes de información: libros, revistas, internet, websites</p> <p>Organigramas</p> <p>Ejemplos</p> <p>Diccionario</p> <p>Hojas de trabajo</p> <p>Pruebas y cuestionarios</p> <p>Cds.</p> <p>Grabadora</p> <p>Computadora</p> <p>Carteles</p> <p>Posters</p>	<p>Rúbrica para evaluar el esfuerzo del estudiante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la investigación (juegos o trucos)</li> <li>• Presentación de ejemplos escritos y su análisis personal</li> <li>• Creatividad</li> </ul> <p>Rúbrica para evaluar la exposición:</p> <p><b>La parte de la exposición oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de la asignación 10´</li> <li>• Habla clara y sencilla</li> </ul>

<p>profesor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la lectura</li> <li>• Leer detenidamente la secuencia del juego.</li> <li>• Encontrar las palabras de secuencia.</li> <li>• Encontrar sinónimos de las palabras difíciles.</li> <li>• Post- lectura</li> <li>• Resumir en sus propias los pasos del juego.</li> <li>• Repasar la secuencia del juego.</li> <li>• Dar ejemplos de juegos parecidos.</li> </ul> <p><b>Exposición</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escoger ejemplos de juegos donde se describa la secuencia (first, then, after that, finally, in conclusión,</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buena pronunciación, ritmo, entonación y fluidez</li> <li>• Responde a las preguntas adecuadamente</li> </ul> <p><b>La parte escrita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oraciones sencillas y claras</li> <li>• Buena ortografía</li> <li>• Buen uso de vocabulario</li> <li>• Buena gramática</li> </ul> <p>La rúbrica será utilizada por el estudiante para su auto-evaluación antes y después de su exposición. Este tipo de evaluación será cualitativa.</p> <p>La evaluación final la cual será cuantitativa será dada por el docente.</p>
--	--	--

<p>etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exponer con tu compañero el trabajo asignado a toda la clase.</li> <li>• El docente hará retroalimentación en el caso que sea necesario. (mostrar una clara diferencia entre conectores de coherencia)</li> <li>• Mostrar ejemplos del tema. investigado sobre los juegos en la clase.</li> <li>• Usar el vocabulario aprendido en los juegos en la clase.</li> <li>• Presentar una forma de evaluar la comprensión del conocimiento expuesto a la clase.</li> <li>• Hacer preguntas a sus compañeros del auditorio y chequear la comprensión.</li> <li>• Responder a preguntas de parte del</li> </ul>		<p><b>Evaluación para el auditorio</b></p> <p>Contestar el cuestionario propuesto por los presentadores sobre el tema expuesto.</p> <p>El docente evalúa las respuestas cualitativamente para retroalimentar.</p> <p>La co-evaluación será hecha por parte de la clase, entre los miembros del grupo de trabajo y con su compañero de trabajo.</p> <p>Una evaluación final cuantitativa será hecha a través de una prueba escrita.</p>
---	--	--

<p>auditorio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El grupo que escucha va a atender a las exposiciones y tomar notas.</li> <li>• Hacer preguntas a los expositores si es necesario sobre algo que no se entendió o si desea saber más.</li> </ul> <p><b>Aprendizaje cooperativo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceso de escritura:</li> <li>• Pre-escritura:</li> <li>• Trabajar en grupos de 4. Crear, inventar o proponer un juego o truco.</li> </ul> <p>Describir la secuencia del juego o la solución.</p>		
--	--	--

<p><b>Presentación e informe</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Escritura:</li></ul> <p>Presentar por escrito la propuesta del juego para ser editado y compartir con tu familia y amigos.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Post-escritura:</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas.</li><li>• Revisar la ortografía y la puntuación.</li><li>• Entregar al docente.</li></ul>		
--	--	--

## UNIDAD 5

ACTIVIDADES	RECURSOS	EVALUACIÓN
<p><b>Investigación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traer fotos de paisajes, del carnaval, celebraciones tradicionales ecuatorianas con un compañero.</li> <li>• Proceso de lectura:</li> <li>• Lectura exploratoria:</li> <li>• Observar el cuadro y decir lo que más le llama la atención.</li> <li>• Escoger el vocabulario que útil para describir un cuadro.</li> <li>• Preguntar el significado de palabras</li> </ul>	<p>Fuentes de información: libros, revistas, internet,</p> <p>Websites</p> <p>Organigramas</p> <p>Ejemplos</p> <p>Diccionario</p> <p>Hojas de trabajo</p> <p>Pruebas y cuestionario</p>	<p>Rúbrica para evaluar el esfuerzo del estudiante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la investigación (fotos de paisajes, del carnaval, celebraciones tradicionales ecuatorianas)</li> <li>• Presentación de ejemplos escritos y su análisis personal</li> <li>• Creatividad</li> </ul> <p>Rúbrica para evaluar la exposición:</p>

<p>que te ayuden a localizar objetos a tu compañero o preguntar al profesor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la lectura</li> <li>• Observar detenidamente el cuadro y poner las preposiciones sobre los objetos del cuadro.</li> <li>• Describir la foto detalladamente utilizando preposiciones de lugar como: in, on, at, right, left, under, next to, behind, above, in the middle, in the corner, at the top, at the bottom.</li> <li>• <b>Exposición</b></li> <li>• Exponer con tu compañero el trabajo asignado a toda la clase.</li> <li>• El docente hará retroalimentación</li> </ul>	<p>Cds. Grabadora Computadora Carteles Posters</p>	<p><b>La parte de la exposición oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de la asignación 10´</li> <li>• Habla clara y sencilla</li> <li>• Buena pronunciación, ritmo, entonación y fluidez</li> <li>• Responde a las preguntas adecuadamente</li> </ul> <p><b>La parte escrita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oraciones sencillas y claras</li> <li>• Buena ortografía</li> <li>• Buen uso de vocabulario</li> <li>• Buena gramática</li> </ul> <p>La rúbrica será utilizada por el estudiante para su auto-evaluación antes y después de su exposición. Este tipo de evaluación será</p>
---	--	--

<p>en el caso que sea necesario (mostrar una clara diferencia entre preposiciones de lugar)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mostrar ejemplos del tema investigado sobre preposiciones en la clase.</li> <li>• Usar el vocabulario aprendido en la foto en la clase.</li> <li>• Presentar una forma de evaluar la comprensión del conocimiento expuesto a la clase.</li> <li>• Hacer preguntas a sus compañeros del auditorio y chequear la comprensión.</li> <li>• Responder a preguntas de parte del auditorio.</li> <li>• El grupo que escucha va a atender a las exposiciones y tomar notas.</li> <li>• Hacer preguntas a los expositores si</li> </ul>		<p>cualitativa.</p> <p>La evaluación final la cual será cuantitativa será dada por el docente.</p> <p><b>Evaluación para el auditorio</b></p> <p>Contestar el cuestionario propuesto por los presentadores sobre el tema expuesto.</p> <p>El docente evalúa las respuestas cualitativamente para retroalimentar.</p> <p>La co-evaluación será hecha por parte de la clase, entre los miembros del grupo de trabajo y con su compañero de trabajo.</p> <p>Una evaluación final cuantitativa será hecha a través de una prueba escrita.</p>
---	--	---

es necesario sobre algo que no se entendió o si desea saber más.

**Aprendizaje cooperativo**

- Proceso de escritura:
- Pre-escritura:
- Trabajar en grupos de 4. Describir detalladamente la foto de cada miembro del grupo, utilizando las preposiciones de lugar.

**Presentación e informe**

- Escritura:

<ul style="list-style-type: none"><li>• Escoger la foto más interesante del grupo y describirla por escrito, utilizando las preposiciones de lugar y resaltándolas con otro color.</li><li>• Post-escritura:</li><li>• Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas.</li><li>• Revisar la ortografía y la puntuación.</li><li>• Entregar al docente.</li></ul>		
---	--	--

## UNIDAD 6

ACTIVIDADES	RECURSOS	EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Investigación</b></li> <li>• Investigar acerca de un misterio no resuelto nacional o internacional.</li> <li>• Proceso de lectura:</li> <li>• Lectura exploratoria:</li> <li>• Leer el título del misterio</li> <li>• Predecir a partir del título la información que podrías encontrar.</li> <li>• Ir a través de la lectura para tener una idea general del texto.</li> <li>• Escoger el vocabulario que te fue difícil de entender.</li> <li>• Preguntar el significado a tu compañero, adivinar el significado desde el contexto o preguntar al</li> </ul>	<p>Fuentes de información: libros, revistas, internet,</p> <p>Websites</p> <p>Organigramas</p> <p>Ejemplos</p> <p>Diccionario</p> <p>Hojas de trabajo</p> <p>Pruebas y cuestionario</p> <p>Cds.</p> <p>Grabadora</p> <p>Computadora</p> <p>Carteles</p>	<p>Rúbrica para evaluar el esfuerzo del estudiante</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la investigación (misterios)</li> <li>• Presentación de ejemplos escritos y su análisis personal</li> <li>• Creatividad</li> </ul> <p>Rúbrica para evaluar la exposición:</p> <p><b>La parte de la exposición oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de la asignación 10´</li> <li>• Habla clara y sencilla</li> </ul>

<p>profesor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la lectura</li> <li>• Leer detenidamente y encontrar la idea principal.</li> <li>• Encontrar ideas secundarias.</li> <li>• Encontrar sinónimos de las palabras difíciles.</li> <li>• Post- lectura</li> <li>• Resumir en sus propias palabras los hechos más importantes del misterio.</li> <li>• Discutir la información más relevante del misterio.</li> <li>• Responder el cuestionario acerca de del misterio.</li> </ul> <p><b>Exposición</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Narrar el misterio y decir porque</li> </ul>	<p>Posters</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buena pronunciación, ritmo, entonación y fluidez</li> <li>• Responde a las preguntas adecuadamente</li> </ul> <p><b>La parte escrita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oraciones sencillas y claras</li> <li>• Buena ortografía</li> <li>• Buen uso de vocabulario</li> <li>• Buena gramática</li> </ul> <p>La rúbrica será utilizada por el estudiante para su auto-evaluación antes y después de su exposición. Este tipo de evaluación será cualitativa.</p> <p>La evaluación final la cual será cuantitativa será dada por el docente.</p>
--	----------------	--

<p>no ha sido resuelto (mencionar evidencias)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Exponer con tu compañero el trabajo asignado a toda la clase.</li> <li>• El docente hará retroalimentación en el caso que sea necesario (mostrar una clara diferencia entre lo real y lo ficticio)</li> <li>• Mostrar ejemplos del tema investigado sobre misterios sin resolver (expresar opiniones en contra o a favor)</li> <li>• Usar el vocabulario aprendido en el misterio en la clase.</li> <li>• Presentar una forma de evaluar la comprensión del conocimiento expuesto a la clase.</li> <li>• Hacer preguntas a sus compañeros del auditorio y chequear la</li> </ul>		<p><b>Evaluación para el auditorio</b></p> <p>Contestar el cuestionario propuesto por los presentadores sobre el tema expuesto.</p> <p>El docente evalúa las respuestas cualitativamente para retroalimentar.</p> <p>La co-evaluación será hecha por parte de la clase, entre los miembros del grupo de trabajo y con su compañero de trabajo.</p> <p>Una evaluación final cuantitativa será hecha a través de una prueba escrita.</p>
---	--	--

<p>comprensión.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Responder a preguntas de parte del auditorio.</li> <li>• El grupo que escucha va a atender a las exposiciones y tomar notas.</li> <li>• Hacer preguntas a los expositores si es necesario sobre algo que no se entendió o si desea saber más.</li> </ul> <p><b>Aprendizaje cooperativo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceso de escritura:</li> <li>• Pre-escritura:</li> <li>• Trabajar en grupos de 4. Discutir posibles soluciones al misterio.</li> <li>• Crear adivinanzas para ser</li> </ul>		
---	--	--

resueltas.

**Presentación e informe**

- Escritura:
- Escribir las conclusiones hechas en los grupos utilizando párrafos. Opinando porque no han sido resueltas o si algunas han sido resueltas.
- Post-escritura:
- Revisar el sentido lógico, la secuencia y la coherencia entre las ideas.
- Revisar la ortografía y la puntuación.
- Entregar al docente.

## CAPÍTULO VI

### 6. VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA

Esta propuesta se validó a través de un instrumento escrito que receptó el criterio de un grupo de expertos. La misma que se llevó a cabo los días jueves 24 y viernes 25 de junio del 2010.

Los participantes fueron los siguientes:

<b>PARTICIPANTE</b>	<b>CRITERIO DE SELECCIÓN</b>
Lcda. Martha Ríos	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coordinadora del Instituto de Idiomas Campus Sur.</li><li>• Docente en la UPS desde 1998.</li></ul>
Msc. Patricio López	<ul style="list-style-type: none"><li>• Master en Diseño Curricular.</li><li>• Docente en la UPS desde 2001</li></ul>
Msc. Jorge Granja	<ul style="list-style-type: none"><li>• Master en enseñanza del idioma Inglés como segunda lengua.</li><li>• Docente de la PUCE desde 2006</li></ul>

Los siguientes criterios de validación fueron adquiridos a través de un cuestionario con preguntas abiertas. Los cuales se citan como sigue:

La propuesta para el primer nivel de Inglés de la UPS “es muy entendible. La secuencia es completamente lógica y coherente. Esta perfectamente elaborada para ellos. Muy aplicable y satisface las 64 horas plenamente”.

Lcda. Martha Ríos.

Coordinadora del Departamento de Idiomas, Campus Sur de la UPS.

“La propuesta es lo suficientemente clara para que cualquier docente que la use no tenga problemas. Todos los componentes están diseñados de manera que tienen la Universidad en un proceso de cambio, esta propuesta se ajusta a los lineamientos. Creo que es adecuada para el número de horas, considero que el objetivo planteado se logrará con la propuesta”.

Msc. Patricio López

Docente de la UPS.

“A pesar de ser una propuesta nueva y diferente, es muy clara y creo que se ajustaría muy bien en un primer nivel. Al momento de ser clara, ya existe una coherencia lógica dentro de un proceso, y parece ser que este proceso tiende a mejorar de alguna manera la enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés. La propuesta se acopla al nivel que se sugiere y es de fácil seguimiento. Parece ser más real, una propuesta que se apegue a la realidad de la institución y a la necesidad del alumno, fácilmente es aplicable a cualquier contexto, carga horaria o exigencia académica, además se ve que puede ser más motivante para los estudiantes”.

Msc. Jorge Granja.

Docente de la PUCE.

## **6.1 Interpretación de la información**

En lo referente a la apreciación que los docentes tienen acerca de la propuesta, se puede decir:

Que la propuesta es clara, coherente, innovadora y puede mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, ya que incorpora procesos diferentes a los que normalmente utilizamos en una clase.

Una clase con esta metodología puede incentivar a una mayor investigación y expandir el deseo de aprender por parte del estudiante, recayendo en lo último de la enseñanza, la cual es aprender a aprender.

## **6.2. CONCLUSIONES**

El proceso de elaboración de la propuesta se desarrollo de la siguiente manera:

Se describió la prueba de diagnóstico del Instituto de Idiomas de la UPS y se hizo un análisis estadístico de los resultados de la misma, para determinar en qué condiciones los estudiantes ingresan al primer nivel de inglés. Los estudiantes que participaron en la misma provinieron de colegios fiscales, particulares, fiscomisionales y municipales, dando un total de 83 estudiantes encuestados.

Los resultados mostraron que los estudiantes ingresan al primer nivel con una gran diferencia de conocimientos. La prueba “placement test” determinó que los estudiantes fueran ubicados en 1ro, 2do y 3ro nivel de Inglés, pero en distintas destrezas, es decir por ejemplo, unos irían al tercer nivel de Inglés con respecto a las destrezas de lectura y escritura solamente pero no así en todas las destrezas del idioma. Los análisis muestran que los estudiantes han desarrollado más unas destrezas que otras.

En general los estudiantes han desarrollado en primer lugar más la destreza de lectura; en segundo lugar conocimientos sobre gramática y vocabulario; en tercer lugar la destreza de comprensión oral; en cuarto lugar la destreza de hablar y en último lugar la destreza de escribir.

Consecuentemente, la propuesta que se sugiere da más énfasis a éstas dos últimas, a las destrezas de hablar y escribir, esto se puede observar con precisión en el proceso durante la exposición, trabajo cooperativo, presentación e informe. Sin embargo, no se deja de lado el desarrollo de las otras destrezas que también se encuentran presentes durante el proceso en la etapa de la investigación y exposición.

Se analizó el currículo del Instituto de Idiomas de la UPS para primer nivel de inglés y se determinó que a pesar de que es un muy buen currículo no responde a todas las necesidades de nuestros estudiantes, ni tampoco cumple con todos los objetivos propuestos por el Instituto de Idiomas y por ende de la universidad. Cabe recalcar que la UPS está interesada en formar estudiantes más investigativos y autodidactas, que son justamente las fortalezas de nuestra propuesta.

También en el análisis curricular se había observado que la evaluación de conocimientos de los estudiantes no es la apropiada. Se debe evaluar al estudiante de acuerdo a lo que se le ha enseñado y de la manera que está familiarizado. Debería haber un proceso detrás y al finalizar, evaluar el resultado de ese proceso, observando si se cumplió o no el objetivo planteado y hacer los correctivos necesarios sobre la marcha. La evaluación deber ser continua y permanente, esa es otra de las fortalezas de la propuesta que se sugiere.

Para realizar este trabajo se tomo en consideración algunas fuentes de información entre las que podemos mencionar: al internet, libros, revistas y revistas pedagógicas acerca de teorías que han contribuido y contribuyen al proceso de enseñanza-aprendizaje.

La metodología utilizada es la metodología *bottom up* (método indirecto), la cual permite al estudiante construir su propio conocimiento, el rol del docente es de mediador, guía y facilitador. Por esta razón, este tipo de proceso calzaría muy bien en un primer nivel de Inglés, porque el estudiante manejaría su propio ritmo de aprendizaje, su propio estilo de aprendizaje manejando un vocabulario de acuerdo al nivel de cada uno, de alguna manera esto ayuda a bajar los niveles de ansiedad de los estudiantes, que normalmente ocurre al aprender una segunda lengua.

Si nosotros como maestros hacemos uso de este proceso, los estudiantes tendrán la enorme oportunidad de utilizar el lenguaje oral de manera más precisa y utilizando un contexto real. Esto hace que los estudiantes mejoren su pronunciación y se crea la necesidad de pensar y estructurar las ideas directamente en un segundo idioma. Su seguridad y su autoestima se elevan de manera que se sienten satisfechos con el trabajo que realizan.

Parece ser que al comenzar con el proceso de investigación el estudiante se motiva más que al comenzar con los típicos contenidos que ofrecen los libros de Inglés.

Al aplicar la metodología propuesta a través de un aprendizaje cooperativo y un auto-aprendizaje, estas dos técnicas manejan de mejor manera la adquisición de una segunda lengua, en este caso Inglés.

Con respecto a la adquisición de la gramática, la explicación en la exposición permitirá a los estudiantes manipular, usar, y entender de forma consciente e inconsciente los puntos gramaticales.

### **6.3 RECOMENDACIONES**

Es recomendable en esta propuesta que el docente cuide o refuerce más la estructura gramatical, puede hacerlo a través de páginas web o también al crear un aula virtual diseñada por el mismo docente.

Puede darse el caso que al trabajar en parejas, no haya un real trabajo en conjunto, sino que cada uno trabaje por su lado y ese no es el objetivo de la tarea sino más bien incentivar el aprendizaje cooperativo y que los dos se beneficien mutuamente. Por esta razón es importante que se mencione en la hoja de trabajo que el docente debe preparar para hacer un mejor seguimiento de las tareas asignadas. (Véase el anexo 4)

Otra de las posibles desventajas que se vislumbra es que los estudiantes necesitan ser guiados, haciendo notar que el profesor vuelve a ser el centro de la clase. Sin embargo, en el transcurso del proceso, esto tenderá a disminuir.

Existe una fuerte tendencia de los estudiantes a utilizar *transfer-theory*, la cual consiste en que los estudiantes utilizan su lengua nativa para adquirir la segunda lengua. Esto es considerablemente normal al aprender un segundo idioma.

## REFERENCIAS

- ANDER, Ezequiel. "Técnicas de investigación social"-Egg, 1982.
- BOLVAR, Antonio. El currículo como proyecto cultural. Novedades Educativas N.180. Diciembre 05/enero 06.
- DE ZUBIRÍA, Julián. Los Modelos Pedagógicos. Programa Mochila básica del Ecuador. Ministerio de Educación y Cultura: Quito, 1994.
- FIRTH, John: profesor de lingüística en la "School of Oriental and African Studies"
- FRAGA, Rafael y Caridad Herrera. Didáctica y Currículo. Quito, 2005.
- HERNANDEZ, Fernández y Bautista , "Metodología de la Investigación", 2006.
- KLINGLER Cynthia y Guadalupe Vadillo, Psicología Cognitiva. Estrategias en la práctica docente. Mexico: McGraw-Hill, 2004.
- KRASHEN, Stephen. *The Input Hipótesis: Issues and Implications*, London, 1985.
- LEE, James F. Y Bill VanPatten: *Making communicative language teaching apeen*, New York, McGraw-Hill, 1995.
- MARTÍNEZ, Ciro. Estadística básica aplicada, Colombia, 2002.
- PUIGDELLIVOL, Ignasi. Programación del aula y adecuación curricular, 2002.
- SILVA, Tomaz Tadeu da. Documentos de Identidade. Uma introdução às teorías do currículo.
- TERRELL, Tracy. Natural Approach, 1977.
- ZABALZA, Miguel Ángel. Diseño y Desarrollo Curricular. Madrid: Nancea, 2000.
- <[http://html.rincondelvago.com/desarrollo-del-lenguaje\\_1.html](http://html.rincondelvago.com/desarrollo-del-lenguaje_1.html)> [Consulta: junio del 2009]
- <[www.upc.edu.pe/html/0/0/babel/traduccion.htm](http://www.upc.edu.pe/html/0/0/babel/traduccion.htm) > [Consulta: junio del 2009]
- <[es.wikipedia.org/wiki/bilinguismo](http://es.wikipedia.org/wiki/bilinguismo)> [Consulta: julio del 2009]
- <<http://html.rincondelvago.com/bilinguismo>> [Consulta: julio del 2009]
- <[Congresoale.net/biblioteca/index.php](http://Congresoale.net/biblioteca/index.php)> [Consulta: julio del 2009]
- DUARTE JAKELINE (2003). Ambientes del aprendizaje. Una aproximación conceptual. En <<http://www.scielo.php>> [Consulta: marzo del 2010]

## ANEXOS

### Anexo 1 Muestra de la prueba de ubicación

#### Placement Test

#### LISTENING 1

Read items 1-4. You have one minute.

1. They are discussing \_\_\_\_\_.
  - a. Going to a concert
  - b. Bedtime
  - c. Clothing styles
  - d. Musical instruments
2. Sergio Mendez is playing at \_\_\_\_\_.
  - a. Maxwell's
  - b. The Downbeat
  - c. Symphony Hall
  - d. Guitar Wolf's

#### READING

Read the items 1-4

1. Seventy percent of communication comes from \_\_\_\_\_.
  - a. Talking
  - b. Gestures of introduction
  - c. Nonverbal actions
  - d. Shaking hands
2. \_\_\_\_\_ prefer a firm handshake
  - a. North Americans
  - b. The French
  - c. Eastern Europeans
  - d. Brazilians

#### GRAMMAR

Complete each item. Circle the letter of the correct answer.

1. A: What's your typical week like?  
B: \_\_\_\_\_
  - a. If the weather is good, I'm going to the park.
  - b. I work every week day.
  - c. I have other plans

- d. I'm not doing anything special.
2. A: So, what are you doing on Saturday?  
B: \_\_\_\_\_

- a. I'm going to a baseball game.
- b. It's great to see you.
- c. I play tennis very well.
- d. It's hot and sunny today.

#### SPEAKING

El test oral está dado a través de una entrevista.

#### WRITING

El test de escritura se dio a través de la escritura de 1 a 2 párrafos sobre el tema un tema libre.

## **Anexo 2**

### **Cuestionario de la entrevista a los estudiantes para el test de expresión oral.**

Introduce yourself

What did you do yesterday?

What are you going to do tomorrow?

**Anexo 3**

**INSTRUMENTO DE VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA**

Estimado colega:

Sírvase leer la propuesta adjunta y emitir su juicio basándose en los siguientes parámetros:

Claridad de la propuesta:

¿Es entendible la propuesta para el primer nivel de Inglés de la UPS?

---

---

Coherencia interna:

¿Existe secuencia lógica?

---

---

Pertinencia:

¿Es una propuesta curricular apropiada para los estudiantes de primer ciclo de Inglés de la UPS?

---

---

Factibilidad de aplicación:

¿Es una propuesta aplicable en el contexto administrativo y académico de la UPS?

¿Es suficiente para las 64 horas del ciclo?

---

---

## **ANEXO 4**

### **SISTEMATIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **HOJA DE TRABAJO**

Al investigar con su compañero acerca de bibliografía de personajes debe seguir los siguientes lineamientos:

- La bibliografía debe estar entre 100 y 120 palabras no más.
- Deberán escoger ejemplos claros de oraciones donde se pueda ver con claridad el sujeto, verbo y el complemento de esos ejemplos.
- Explicarán la función de cada una de estas partes y proveerá de ejemplos extras.
- Si existe vocabulario desconocido para ustedes, deberán sacar las 5 palabras más difíciles y las presentarán en ejemplos que enseñen su significado.
- Al momento de evaluar lo expuesto ustedes deberán presentar una hoja de trabajo en la que pueda reflejar lo que ustedes han expuesto para que sus compañeros la desarrollen.
- Esta hoja podría tener ejercicios de unión, de completación, o de escogitamiento.

#### **DURANTE LA EXPOSICIÓN**

- No deben leer el texto, ni referirse a él de manera muy seguida.
- Toda la exposición se basará tomando en cuenta sus propias ideas y palabras.
- En caso de que la mayor parte de su exposición sea leída, su evaluación será sobre el 50% de la calificación.

#### **DESPUÉS DE LA EXPOSICIÓN**

- Deberán escribir un número de 5 conclusiones referente al tema que expusieron.
- Cada conclusión deberá tener su respectiva explicación y ejemplos.
- Deberá ser escrito a mano, utilizando buena caligrafía, ortografía y puntuación.
- El trabajo escrito será calificado y formará parte de una evaluación.